

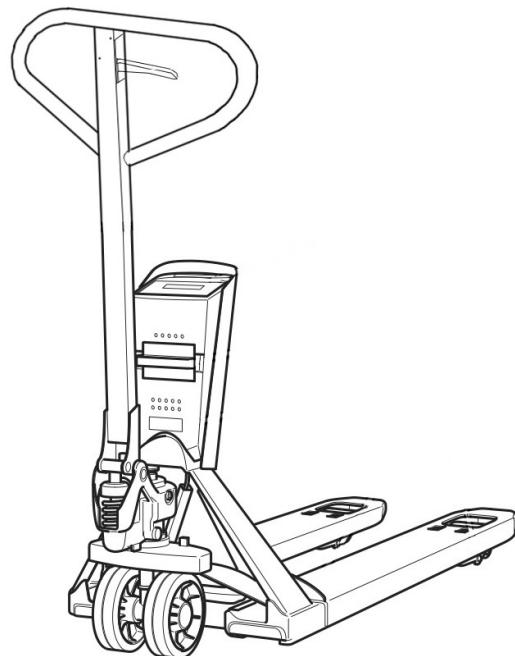


PTM 2.0 Scale PRO+

09.2022

Instructions de service

fr-FR



Droits d'auteur

Ce document ne doit en aucun cas être diffusé ou reproduit, même sous forme d'extraits.

Les droits d'auteur liés à ce document sont ceux de la Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG.

Haferweg 24

22769 Hambourg

En cas de demande d'entretien et de commandes

Allemagne

0800/558833 - 4

service@jh-profishop.de

International

service@jungheinrichshop.com

Table des matières

A	À propos de ces instructions	5
1	Domaine d'utilisation et groupe cible	5
2	Remarques et instructions	6
B	Sécurité	7
1	Utilisation adéquate	7
2	Obligations des personnes	8
3	Consignes de sécurité des différentes phases d'exploitation	9
3.1	Transport	9
3.2	Mode	9
3.3	Maintenance	11
4	Transformation et modifications	12
5	Risques résiduels	13
C	Structure et fonction	14
1	Éléments de commande	15
2	Dispositif de pesée	16
3	Marquage et inscriptions	19
3.1	Panneaux d'avertissement et plaques indicatrices	19
3.2	Plaque signalétique	20
D	Caractéristiques techniques	21
1	Dimensions	21
2	Caractéristiques de performance	21
E	Première mise en service et transport	23
1	Première mise en service	23
2	Transport	23
2.1	Élingage de l'appareil	23
F	Mode	24
1	Contrôle quotidien du chariot avant le service	24
2	Soulèvement de la charge	25
3	Déplacement d'une charge	26
4	Abaissement de la charge	27
5	Freinage du chariot	27
6	Actionner le frein de stationnement	28
7	Stationnement du chariot	28
8	Pesée de la charge	29
8.1	Préparation du dispositif de pesée	29
8.2	Pesée de la charge	29
8.3	Tarer le dispositif de pesée	30
8.4	Ajouter et réinitialiser des poids	34
8.5	Saisie du code	36
8.6	Choisir entre kilogrammes et livres	37
8.7	Imprimer les données de pesée (option)	37

8.8	Personnalisation des réglages utilisateur.....	45
G	Entretien et maintenance.....	54
1	Défauts et élimination des défauts.....	54
2	Maintenance.....	59
2.1	Intervalles de maintenance	59
2.2	Matériel.....	60
3	Maintenance.....	61
3.1	Remplacer les piles de l'élément de commande et d' batterie du dispositif de pesée	61
3.2	Charger les piles de l'élément de commande et d'affichage du dispositif de pesée	62
3.3	Contrôle de sécurité périodique et en cas d'événements inhabituels.....	64
H	Mise à l'arrêt, stockage et mise au rebut.....	65
1	Mise hors service.....	65
1.1	Mise à l'arrêt de l'appareil.....	65
1.2	Remise en service de l'appareil après la mise à l'arrêt.....	65
2	Stockage	65
2.1	Stockage de l'appareil.....	65
2.2	Stockage des batteries de l'élément d'affichage et de commande du dispositif de pesée	65
3	Élimination.....	67
3.1	Mise hors service de l'appareil	67
3.2	Mise au rebut de l'appareil	67
3.3	Élimination des batteries de l'élément de commande et d'affichage du dispositif de pesée	67

A À propos de ces instructions

Les présentes instructions de service décrivent l'utilisation conforme à l'usage prévu des produits répertoriés au chapitre « Domaine d'utilisation », voir page 5. Tous les produits Jungheinrich sont développés et produits selon l'état actuel de la technique. En cas de manipulation incorrecte, des dangers peuvent toutefois être générés. Veuillez noter à ce propos les remarques correspondantes et lire soigneusement les instructions de service. Les instructions de service font partie intégrante de l'appareil et s'appliquent à toutes les variantes d'appareil mentionnées. Les instructions de service décrivent l'utilisation sûre et conforme dans toutes ses phases d'exploitation.

- En cas de questions techniques, contactez votre partenaire SAV agréé.

L'appareil décrit dans les présentes instructions de service est un chariot conçu pour l'élévation et le transport d'unités de charge.

1 Domaine d'utilisation et groupe cible

Domaine d'utilisation

Ce document s'applique au chariot suivant :

- PTM 2.0 Scale PRO+

Groupes cibles

Au sens des présentes instructions de service, l'« exploitant » ou le « ^pilote » est toute personne physique ou morale qui utilise elle-même l'appareil décrit ou l'utilise en son nom. Dans des cas particuliers (p. ex. location), l'exploitant est la personne qui, conformément aux accords contractuels en vigueur entre l'exploitant et le pilote de l'appareil, est tenu d'assumer les obligations d'exploitation mentionnées.

Groupe cible	Tâches
Exploitant	<ul style="list-style-type: none">– Tenir ces instructions de service à portée de main sur le site d'exploitation de l'appareil, même pour utilisation ultérieure.– S'assurer que l'appareil est utilisé dans les règles et exclusivement par du personnel dûment formé et autorisé.– Veiller à ce que les employés lisent et observent les présentes instructions de service et des documents fournis, plus particulièrement les consignes de sécurité et les avis d'avertissement, voir page 7.– Observer les dispositions et prescriptions supplémentaires liées à l'appareil.
Pilotes	<ul style="list-style-type: none">– Lire et observer ces instructions de service et les documents fournis, plus particulièrement les consignes de sécurité et les avis d'avertissement, voir page 7.– S'assurer que l'appareil est bien utilisé dans les règles et conformément aux dispositions de sécurité.

Tab. 1: Tâches de l'exploitant et des pilotes

2 Remarques et instructions

Consignes générales

- Signale des informations supplémentaires et des explications.

Structure des avis d'avertissement

Dans ce document, des avis d'avertissement sont utilisés pour vous prévenir de dommages matériels et corporels.

- Toujours lire et observer les avis d'avertissement.
- Respecter toutes les mesures identifiées par l'avis d'avertissement.

En fonction de la gravité et de la probabilité du danger, il en résulte les niveaux d'alerte suivants :

⚠ DANGER!

Signale une situation extrêmement dangereuse. Tout non-respect de cet avis entraîne de graves blessures pouvant s'avérer mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT!

Signale une situation extrêmement dangereuse. Tout non-respect de cet avis entraîne de graves blessures irréversibles pouvant s'avérer mortelles.

⚠ ATTENTION!

Signale une situation dangereuse. Tout non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures légères à modérées.

AVIS

Signale un risque de dommages matériels. Tout non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages matériels.

Structure des instructions d'utilisation

Dans ce document, les instructions d'utilisation sont structurées comme suit :

Objet de l'action

Conditions primordiales

- Condition préalable à une action.

Outilage et matériel nécessaires

- Outil et matériel requis pour une intervention (indication facultative)
 - Étape de travail
 - Étape de travail
 - État de travail secondaire

Résultat de l'action

B Sécurité

Le chapitre Sécurité vous donne des indications importantes pour l'utilisation sûre du produit décrit. Tout non-respect de la mesure décrite peut entraîner des dommages matériels ou des blessures, pouvant s'avérer mortelles.

- Avant la mise en service et le maniement de l'appareil : Lire attentivement le chapitre Sécurité.
- Utiliser l'appareil décrit exclusivement selon les indications du présent document.

1 Utilisation adéquate

Le chariot décrit est conçu pour le transport sûr de lourdes charges et il est prévu pour l'utilisation privée et professionnelle. En cas de dommages survenus à cause d'un maniement incorrect ou en raison d'une utilisation non conforme à l'usage prévu, tout droit de responsabilité et tout droit de recours s'éteignent.

Conditions ambiantes conformes

Les conditions ambiantes extrêmes endommagent durablement l'appareil.

- N'utiliser l'appareil que dans les conditions autorisées, voir page 21.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des zones ou des environnements fortement chargés en humidité.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des zones ou des environnements à risque d'explosion et d'incendie.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des zones ou des environnements fortement chargés en poussière.
- Ne pas utiliser l'appareil en extérieur.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des zones ou des environnements exposés à la corrosion.
- Ne pas utiliser l'appareil en dehors de la plage de températures admissible, voir page 22.

Utilisation incorrecte possible

Une utilisation non prévue de l'appareil met en danger les personnes et réduit la durée de vie du chariot.

L'appareil n'est pas conçu pour les applications suivantes :

- Transport de personnes.
- Transport de charges sur des sols inclinés et des pentes.
- Transport d'une charge insuffisamment sécurisée.
- Transport d'une charge lourde ou prise d'un seul côté.
- Déplacement du chariot avec des moyens électriques ou mécaniques.
- Prise transversale de palettes.

Montage rapporté d'accessoires sur l'appareil

Avant de monter des accessoires, se procurer l'autorisation écrite du fabricant ou des autorités compétentes.

- L'accord des autorités ne remplace pas l'autorisation par le fabricant.

Mauvaise utilisation possible du dispositif de pesée

Toute utilisation incorrecte du dispositif de pesée fausse le résultat de pesée.

- Stationner le chariot sur un sol stable et plan.
- Centrer la charge sur la palette.
- Retirer les objets qui bloquent le dispositif de prise de charge.
- Réduire l'inclinaison de l'appareil à < 2°.
- Ne pas dépasser la capacité nominale autorisée.
- Élever la charge de manière lente et uniforme.

2 Obligations des personnes

Obligations de l'exploitant

Un appareil préparé de manière incorrecte peut entraîner de graves dommages ou blessures. L'exploitant est tenu d'imposer les actions suivantes :

- garantir l'utilisation conforme à l'usage prévu de l'appareil.
- garantir l'état technique impeccable de l'appareil.
- garantir la pose de tous les avis avertissement ou d'informations sur l'appareil dans une langue compréhensible pour le pilote.
- remplacer les panneaux d'avertissement et d'information endommagés ou absents sur l'appareil.
- garantir le respect des prescriptions de prévention des accidents, des règles techniques liées à la sécurité, des prescriptions d'élimination ainsi que des directives d'exploitation, d'entretien et de maintenance.
- fournir au pilote un équipement de protection approprié.
- mettre les instructions de service à disposition sur le site d'intervention.
- conserver les rapports de contrôle pendant au moins 2 ans.

Obligations du pilote

Un maniement irresponsable de l'appareil peut entraîner de graves dommages ou blessures. Le pilote est tenu d'agir comme suit :

- attester de son aptitude à l'utilisation de l'appareil.
- attester de l'autorisation par l'exploitant ou son représentant légal.
- Interdire toute utilisation interdite de l'appareil.
- porter des chaussures de sécurité ou un équipement de protection pendant l'utilisation conformément aux dispositions légales et spécifiques à l'entreprise.
- assumer la responsabilité de l'utilisation dans les règles de l'appareil pendant l'utilisation.
- cesser de lui-même d'utiliser l'appareil en cas d'endommagement de composants relevant de la sécurité pendant le travail et informer le personnel de surveillance.
- avant de prendre une charge, s'assurer que la charge à lever est emballées dans les règles et qu'elle ne dépasse pas le poids admissible.

3 Consignes de sécurité des différentes phases d'exploitation

3.1 Transport

Transporter l'appareil en toute sécurité

Tout transport sécurisé de manière insuffisante peut entraîner des dommages matériels ou corporels.

- Retirer la charge avant tout transport de l'appareil.
- Utiliser des élingues de levage de charge nominale suffisante.
- Avant de procéder au chargement, bloquer le camion ou la remorque pour ne pas qu'il ou elle dérive.
- N'accrocher les dispositifs d'élingage qu'aux points d'accrochage prévus à cet effet.
- Arrimer l'appareil dans les règles aux anneaux d'arrimage sur le camion ou la remorque.
- Lors de mise sur cales : exclure tout glissement ou basculement avec des cales ou des blocs de bois.

3.2 Mode

Utilisation sûre de l'appareil

Une utilisation non sûre de l'appareil peut entraîner de graves dommages matériels et corporels.

- Ne jamais transporter de personnes sur le dispositif de prise de charge.
- Toujours regarder dans le sens de marche.
- Si la charge nuit à la visibilité : Circuler en marche arrière ou demander à une personne supplémentaire placée devant le chariot de surveiller l'opération.
- Ne jamais mettre les pieds ou d'autres parties du corps dans la zone des galets mobiles.
- Adapter la vitesse de traction aux conditions sur place.
- Dans les virages, au niveau de et dans d'étroits passages et au niveau de zones manquant de visibilité, réduire la vitesse et tenir compte des dimensions du chariot.
- Ne pas emprunter de montées ni de descentes.
- Respecter une distance de freinage suffisante par rapport aux véhicules roulant devant le chariot.
- Adapter la distance de freinage à la nature du sol.
- Limiter le freinage ou le freinage à fond aux situations de danger.
- Ne pas tourner à grande vitesse.
- Ne pas dépasser dans des zones manquant de visibilité.
- Ne pas se pencher ni tendre la main en dehors de la zone d'utilisation.
- Abaisser la charge au maximum lors du transport.
- Si la charge menace de perdre sa stabilité : Interrompre le déplacement et abaisser la charge.

Respect des exigences en termes de voies de circulation et de zones de travail

Tout non-respect des conditions ambiantes individuelles peut entraîner de graves dommages matériels et corporels.

- Ne circuler que sur des voies homologuées pour la circulation.
- Respecter une distance de sécurité suffisante entre le timon et les rayonnages/parois.
- Ne pas emprunter de montées ni de descentes si le présent document ne le permet expressément pas.
- L'état de la chaussée a un impact essentiel sur la distance d'arrêt. Adapter son style de conduite aux conditions.
- Les conditions de visibilité ont un impact essentiel sur la course de traction. Veiller à une bonne visibilité.
- Éloigner les personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne déposer et stocker l'appareil qu'aux emplacements prévus à cet effet.
- Ne jamais stocker la charge de manière durable sur des voies de circulation, au niveau d'issues de secours ou devant des passages, des portes roulantes et des portes.
- Avant de travailler sous une charge en hauteur : Bloquer le dispositif de prise de charge avec une chaîne suffisamment puissante pour ne pas qu'il s'affaisse.

Exclure toute blessure de tiers

Dans la zone dangereuse, les personnes non autorisées sont exposées à un risque de blessures accru.

- Demander aux personnes non autorisées de quitter la zone dangereuse.
- En cas de danger potentiel pour les personnes : Émettre un signal à temps.
- Si les personnes en danger ne quittent pas la zone dangereuse : Arrêter immédiatement le chariot.

➔ La zone dangereuse est la zone dans laquelle des personnes sont directement ou indirectement mises en danger par des mouvements du chariot, par exemple par la chute d'une charge.

Circulation sur les monte-charges et les passerelles de chargement

Dans les monte-charges et sur les passerelles de chargement, il y a un risque accru de dommages matériels et corporels.

- Avant d'emprunter des monte-charges et des passerelles de chargement, s'assurer de la capacité nominale suffisante pour le poids individuel du chariot, charge et pilote compris.
- Avant d'emprunter des monte-charges et des passerelles de chargement, s'assurer de l'octroi par l'exploitant de l'aptitude et de l'autorisation à circuler.
- Emprunter les monte-charges et les passerelles de chargement avec la charge à l'avant et respecter une distance suffisante par rapport aux parois latérales.
- Stationner et sécuriser le chariot avant que des personnes ne pénètrent sur le monte-charge ou la passerelle de chargement.

Déplacement sûr de la charge

Une charge insuffisamment sécurisée implique un risque accru de dommages matériels et corporels.

- Garantir l'état correct de la charge.
- Ne pas déplacer de charge qui ne soit pas posée de manière sûre et soignée.
- En cas de risque de basculement ou de chute de parties de la charge : prendre des mesures de protection appropriées (p.ex. dosseret de charge).

Transport en toute sécurité des liquides

Lors du transport de liquides, en fonction de la position du chariot, le centre de gravité peut varier et nuire fortement à la stabilité (p. ex. dans des réservoirs).

- Éviter tout freinage ou toute accélération brusque/saccadé.
- Réduire la vitesse avant et dans les virages.

3.3 Maintenance

Exécution sûre des travaux de maintenance

Un service d'entretien soigneux et compétent est l'une des conditions primordiales pour une utilisation sûre de l'appareil. Toute négligence de maintenance régulière peut entraîner une panne de l'appareil et constitue un potentiel de danger pour les personnes et l'utilisation.

- Procéder aux travaux de maintenance et de réparation en respectant les intervalles de maintenance, voir page 9.
- Ne faire effectuer les travaux de maintenance et de réparation que par du personnel spécialisé formé en ce sens.
- En cas d'incertitude : Contacter le service après-vente du fabricant.
- N'utiliser que des pièces de rechange d'origine du fabricant.
- En cas de réparations et de remplacement de composants : Respecter les valeurs de réglage spécifiques à l'appareil.
- Lors du remplacement de galets, s'assurer qu'aucune position inclinée du chariot n'est générée (p. ex. toujours procéder à un remplacement à gauche et à droite).
- Immédiatement après des travaux de maintenance : Exécuter toutes les étapes de travail relatives à la remise en service de l'appareil, voir page 9.
- Ne pas nettoyer le chariot avec des liquides inflammables.
- Avant de travailler sur le groupe hydraulique : abaisser complètement le dispositif de prise de charge.
- Avant de travailler sur la pompe : bloquer le ressort de rappel.

Utilisation sûre de la batterie/de l'accumulateur

- Dans la suite de ce document, le terme « batterie » est utilisé de manière générale et désigne également les accumulateurs.

Les batteries contiennent des produits chimiques susceptibles d'entraîner des dommages matériels et corporels en cas d'utilisation incorrecte.

- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, ou si les piles sont entièrement déchargées : Sortir les batteries du chariot.
- Toujours remplacer toutes les batteries en même temps.
- Veiller à la polarité correcte lors de la mise en place des piles.
- N'utiliser que des piles de même type. Ne pas mélanger des piles de types différents ou des piles usagées et des piles neuves.
- Ne pas exposer les piles à des conditions extrêmes.
 - Ne pas les déposer sur des radiateurs ou d'autres surfaces chaudes.
 - Ne pas les exposer aux rayons directs du soleil.
 - Ne pas les jeter au feu.
- En cas de fuite d'acide de batterie : éviter tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide, rincer les parties touchées à grande eau et consulter un médecin sans tarder.
- Sauf indication contraire : Ne pas recharger les piles ni les réactiver par d'autres moyens.
- Ne pas court-circuiter les piles.
- Ne pas chercher à ouvrir les piles en forçant.

4 Transformation et modifications

Modification du mode de construction et de fonctionnement de l'appareil

Toutes les transformations et modifications du mode de construction de l'appareil sans autorisation du fabricant peut entraîner de graves dommages corporels et matériels. Tout recours devient caduc.

Si toutefois des modifications sont effectuées, se procurer l'autorisation écrite du fabricant, d'un représentant agréé ou d'un successeur légal. Cela concerne entre autres, mais pas exclusivement les activités suivantes :

- Modifications affectant la capacité nominale.
- Modifications affectant la stabilité.
- Modifications affectant la fonction de commande.
- Modifications affectant les conditions de visibilité.
- Ajouts d'options.

Ne modifier en aucun cas la vitesse de travail de l'appareil, même après autorisation du fabricant.

5 Risques résiduels

Utilisation de consommables

Toute manipulation non conforme de consommables présente des risques pour la santé, la vie et l'environnement.

- Utiliser les consommables de manière correcte et conformément aux consignes du fabricant.
- Ne confier les travaux avec des consommables qu'à du personnel spécialisé dûment formé.

C Structure et fonction

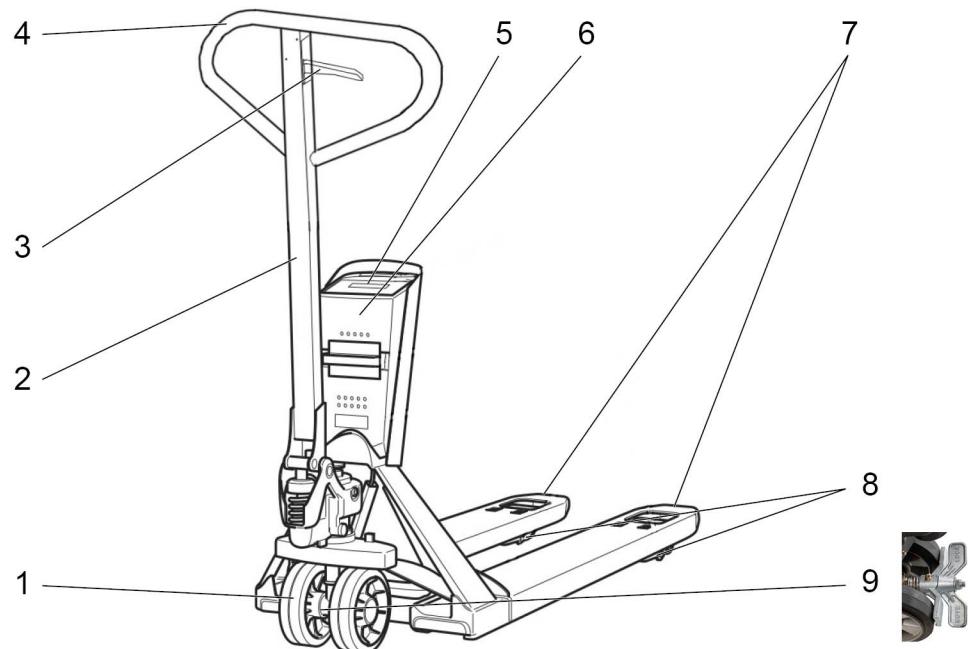


Fig. 1: Description des modules et des fonctions

Pos.	Désignation	Fonction
1	Roues directrices	Diriger le chariot.
2	Timon	<ul style="list-style-type: none"> – Diriger le chariot. – Appliquer la pression hydraulique.
3	Poignée	Élever / abaisser le dispositif de prise de charge.
4	Poignée-étrier	<ul style="list-style-type: none"> – Déplacer le chariot. – Appliquer la pression hydraulique.
5	Module de commande et d'affichage, dispositif de pesée	Peser la charge.
6	Plaque signalétique, module de commande et d'affichage, dispositif de pesée	Fournir des informations.
7	Dispositif de prise de charge	Prendre une charge.
8	Galets porteurs	Déplacer le chariot en avant et en arrière.
9	Frein à pédale	Freiner le chariot.

1 Éléments de commande

Le levier de commande avec la poignée de commande se trouve sur le timon.

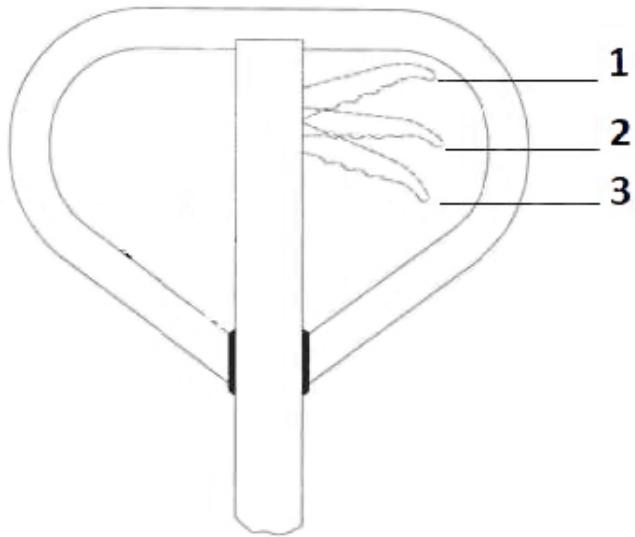


Fig. 2: Levier de commande

Pos.	Désignation	Fonction
1	Poignée de commande en position « Abaisser »	Abaïsser la charge.
2	Poignée de commande en position « Neutre »	Déplacer le timon librement.
3	Poignée de commande en position « Élévation »	Élever la charge en imprimant des mouvements au timon.

2 Dispositif de pesée

Pour la détection du poids, 4 cellules de charge sont vissées sur le châssis de charge ainsi que sur le dispositif de prise de charge. Les cellules de charge et les câbles de connexion du module d'affichage et d'évaluation sont protégés par le montage.

Élément d'affichage et de commande

L'élément d'affichage et de commande du dispositif de pesée affiche les poids et les états du système. Toutes les fonctions du système de pesée sont accessibles via les touches situées sur l'écran.

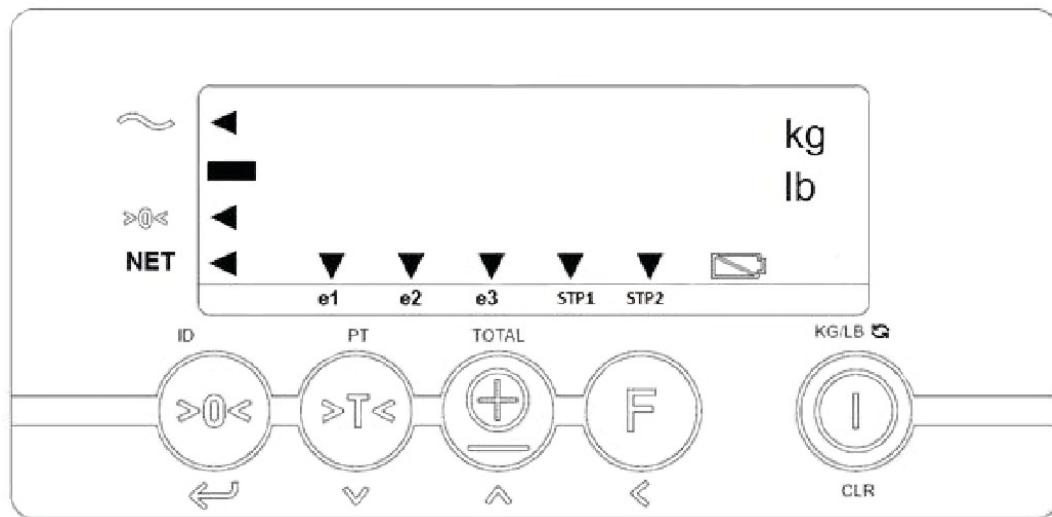
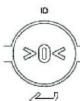


Fig. 3: Élément de commande et d'affichage du dispositif de pesée

Symbol	Désignation	Signification
~	Affichage du poids	Le système de pesée, charge comprise, est stable.
—	Signe négatif	Le poids affiché a une valeur négative.
>0<	Zone zéro	Le poids affiché se situe dans la zone du zéro.
NET	Poids net	Le poids affiché est un poids net.
e1	Plages multiples 1	Le poids affiché se situe dans la plage 1 (option plages multiples).
e2	Plages multiples 2	Le poids affiché se situe dans la plage 2 (option plages multiples).
e3	Plages multiples 3	Le poids affiché se situe dans la plage 3 (option plages multiples).
stp1	Valeur de consigne 1	La valeur de consigne 1 (pour la fonction de relais) s'affiche.

Symbol	Désignation	Signification
stp2	Valeur de consigne 2	La valeur de consigne 2 (pour la fonction de relais) s'affiche.
kg	Kilogramme	le poids s'affiche en kilogrammes.
lb	Livres	le poids s'affiche en livres.
	Niveau de la batterie	Un niveau de batterie faible s'affiche.

- Les actionnements de touche ne sont acceptés et les fonctions ne sont réalisées que lorsque la charge est stable et le segment « Charge stable » (~) est activé.

Commutateur	Fonction standard (brève pression sur touche)	Fonction spéciale (longue pression sur touche)	Fonction de saisie des valeurs (en saisie)
	Remise à zéro	Saisie du code	Créer une entrée.
	Tare automatique	Préréglage de la tare	Réduire la valeur des chiffres clignotants.
	Imprimer le poids et l'ajouter à la somme	Contrôler la somme intermédiaire et imprimer / réinitialiser la somme totale.	Augmenter la valeur des chiffres clignotants.
	Démarrer la fonction spéciale, si active	Pas de fonction	Passer au chiffre suivant sur la gauche.
	Commutateur Marche Vers livre ou kilogramme	Commutateur Arrêt	Effacer la saisie.

Affichage à plages multiples

La résolution de l'affichage du poids dépend du poids.

Plage de poids	Standard (●)
0-200 kg	0,2 kg
200-500 kg	0,5 kg
500-2000 kg	1,0 kg

Plage de poids	En option (○)
0-200 kg	0,1 kg
200-400 kg	0,2 kg
400-2000 kg	0,5 kg

Adaptation de l'affichage en cas de pesée progressive

Le pas d'affichage s'adapte à la plage de pesée correspondante. Par ex., si l'on pèse progressivement un poids de 650 kg, le pas d'affichage passe de 1 kg à 0,5 kg dès que le poids passe en dessous de 500 kg.

Alimentation électrique et durée de service

L'alimentation électrique est assurée par un module d'accumulateurs rechargeable.

- Recharger le module d'accumulateurs avec le chargeur de batterie fourni.

En cas de non utilisation, une coupure automatique intervient environ au bout de 20 minutes.

Durée de fonctionnement
Jusqu'à 75 heures d'utilisation continue (pour un système sans imprimante)

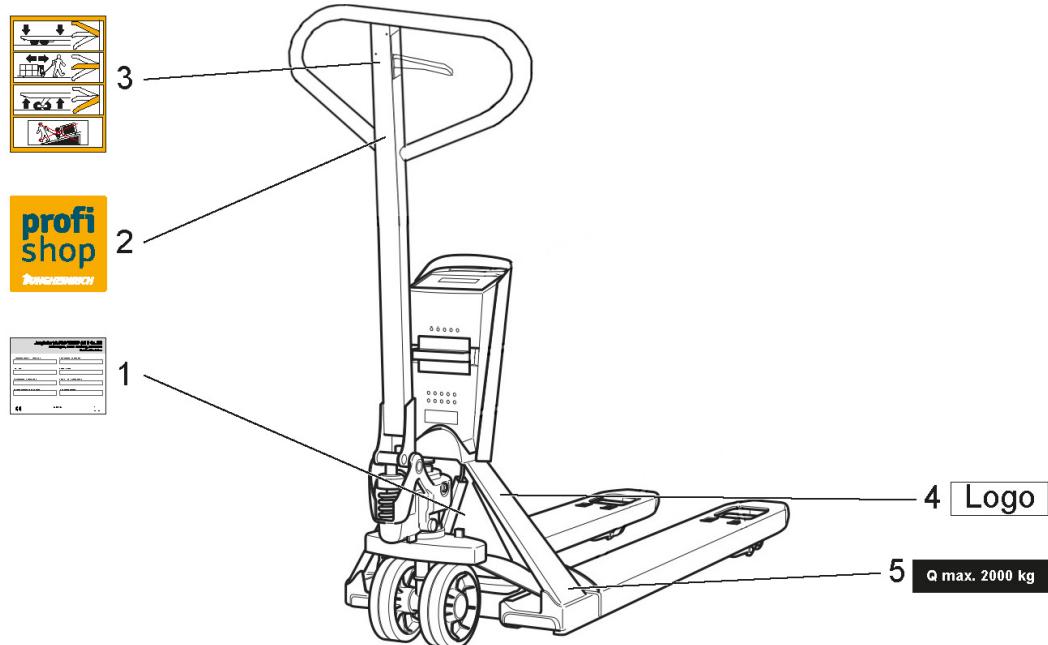
Étalonnage ○)

Plage de poids	Résolution
10-500 kg	0,5 kg
500-1000 kg	1,0 kg

3 Marquage et inscriptions

3.1 Panneaux d'avertissement et plaques indicatrices

Position des panneaux d'avertissement et des plaques indicatrices



Pos.	Désignation
1	Plaque signalétique
2	Jungheinrich PROFISHOP
3	Panneau d'information Maniement correct
4	Logo (des deux côtés)
5	Q _{max} XXXX kg

3.2 Plaque signalétique

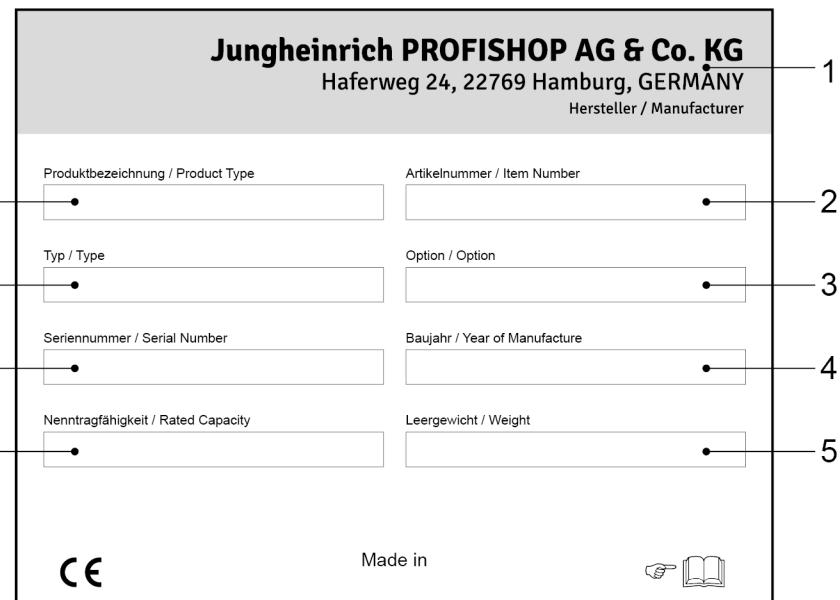


Fig. 4: Plaque signalétique (schématique)

Pos.	Information
1	Nom et adresse du fabricant
2	Numéro d'article
3	Option
4	Année de construction
5	Poids à vide
6	Capacité nominale
7	Numéro de série
8	Type
9	Désignation du produit

D Caractéristiques techniques

1 Dimensions

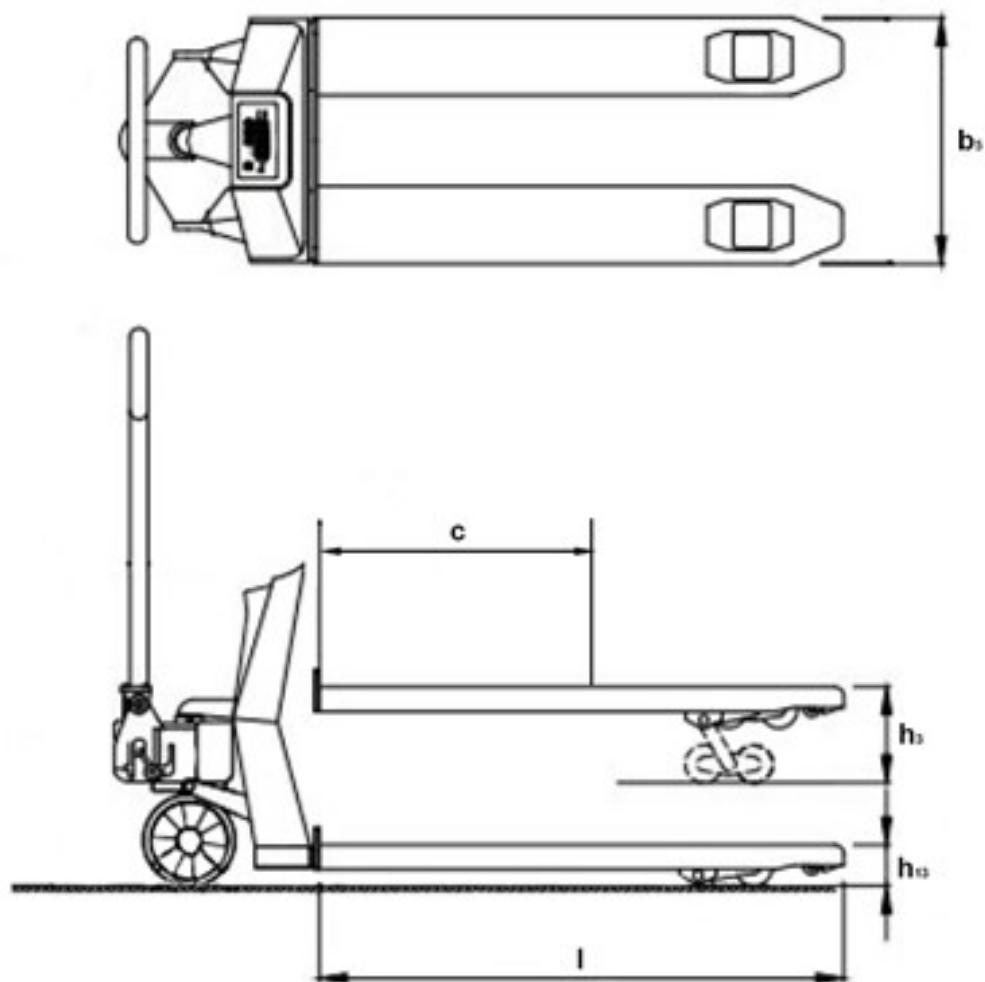


Fig. 5: Dimensions du chariot (schématiques)

2 Caractéristiques de performance

Caractéristiques techniques

Désignation	Pos.	Valeur	Unité
Marquages			
Code de type du fabricant	-	PTM 2.0 Scale PRO+	-
Capacité de charge	Q	2,0	t
Dimensions de base			
Longueur des bras de fourche	l	1 150	mm

Désignation	Pos.	Valeur	Unité
Distance du centre de gravité de la charge	c	600	mm
Hauteur, à l'état abaissé	h_{13}	90	mm
Levée (mât standard)	h_3	200	mm
Largeur totale	b_5	555	mm

Module	Type de protection
Module de commande et d'affichage, dispositif de pesée	IP65
Cellules de charge	IP67

Batterie

Quantité	Capacité	Tension
1	5 Ah	14,8 V

Conditions ambiantes conformes

Condition	Valeur
Plage d'utilisation	Utilisation en intérieur
Température ambiante autorisée	de +5° C à +40° C
Intensité lumineuse minimale	50 Lx

E Première mise en service et transport

1 Première mise en service

Préparation de la mise en service

- S'assurer de l'état complet et de l'intégrité des panneaux d'avertissement et des plaques indicatrices. Remplacer les panneaux endommagés ou manquants.
- S'assurer de l'absence de dommages liés au transport de tous les composants livrés.
- Contrôler le fonctionnement des organes de réglage, des galets, des essieux de roue et des axes de la levée à ciseaux.
- Signaler immédiatement les dommages liés au transport et les composants manquants au transporteur.

2 Transport

⚠ ATTENTION!

Transport sécurisé de manière insuffisante !

Dommages matériels et corporels dus à une charge non sécurisée.

- ▶ Sécuriser suffisamment l'appareil lors du transport sur un camion ou une remorque.
- ▶ Utiliser les anneaux d'arrimage du camion ou de la remorque.
- ▶ Ne confier le chargement de l'appareil qu'à du personnel spécialement formé à cet effet et veiller au respect des prescriptions en vigueur.

⚠ AVERTISSEMENT!

Charge insuffisamment sécurisée !

Dommages matériels et corporels dus à la chute de la charge.

- ▶ N'utiliser que des grues et des élingues de levage d'une capacité de charge suffisante.
- ▶ Accrocher les élingues de levage exclusivement aux points d'accrochage prévus à cet effet.
- ▶ S'assurer que la zone située sous la charge suspendue est libre de toute personne.
- ▶ Avant toute chargement par grue, demander aux personnes de quitter la zone dangereuse.

2.1 Élingage de l'appareil

Élingage de l'appareil

- Retirer toutes les charges du dispositif de prise de charge.
- Abaisser complètement le dispositif de prise de charge et le bloquer avec des sangles d'arrimage.
- Accrocher et fixer les élingues de levage aux points d'accrochage prévus à cet effet.

L'appareil est élingué et prêt à être transporté.

F Mode

⚠ ATTENTION!

Collisions avec des personnes se tenant à proximité !

Dommages corporels.

- ▶ Avant de déplacer l'appareil, de soulever et d'abaisser la charge : Éloigner les personnes non autorisées de la zone dangereuse.
 - ▶ En cas de risque potentiel pour les personnes, donner un signal d'avertissement à temps.
 - ▶ Si les personnes en danger ne quittent pas la zone dangereuse : Arrêter immédiatement l'appareil.
-

1 Contrôle quotidien du chariot avant le service

Le contrôle régulier permet de déceler de manière précoce les erreurs ou les défauts et de les éliminer. Ce qui prolonge la durée de vie du produit tout en contribuant à son utilisation sûre.

Avant la mise en service au début du service, inspecter l'appareil à la recherche d'endommagements et de défauts

- Retirer la charge de l'appareil et amener le dispositif de prise de charge en position inférieure.
- Soumettre chaque module à un contrôle visuel à la recherche de déformations ou de fissures.
- S'assurer du fonctionnement parfait et de la bonne mobilité du mécanisme de levage. Tout en veillant aux bruits anormaux et aux blocages.
- Contrôler le degré d'usure du dispositif de prise de charge et vérifier s'il est endommagé.
- S'assurer de l'absence de fuites du circuit hydraulique.
- S'assurer de l'état impeccable et de la bonne mobilité des galets.
- Contrôler le niveau d'huile hydraulique et, si nécessaire, faire l'appoint d'huile hydraulique.
- Contrôler l'allongement du mécanisme de levage.
- S'assurer du serrage correct des vis et des écrous.
- S'assurer de l'intégrité et de la lisibilité des plaques et des avis d'avertissement.
- Signaler sans attendre les endommagements ou les défauts de l'appareil ou des accessoires rapportés au personnel de surveillance.
- Mettre à l'arrêt les appareils dont les composants relevant de la sécurité sont endommagés ou défectueux et les remettre en état avant la prochaine utilisation.

2 Soulèvement de la charge

⚠ AVERTISSEMENT!

Chute d'une grande hauteur !

Fractures osseuses et blessures à la tête dues à une chute.

- Ne jamais transporter ni soulever de personnes avec le dispositif de prise de charge.

⚠ AVERTISSEMENT!

Charge insuffisamment sécurisée !

Dommages matériels et corporels dus à la chute de la charge.

- N'élever qu'une charge suffisamment sécurisée.
- Positionner le centre de gravité de la charge au centre de l'appareil.
- En cas de risque de basculement ou de chute de parties de la charge : prendre des mesures de protection appropriées (p.ex. dosseret de charge).

AVIS

Dépassement de la capacité de charge admissible !

Endommagement de l'appareil dû à une charge trop lourde.

- Respecter la capacité de charge maximale autorisée.

Soulèvement de la charge

Conditions primordiales

- La charge est correctement palettisée et calée pour ne pas basculer.
- Le dispositif de prise de charge est entièrement abaissé.
- Engager lentement le dispositif de prise de charge sous la charge jusqu'à ce que la charge repose contre le talon de fourche.
- Amener la poignée de commande en position « Élévation ».
- Déplacer le timon de haut en bas (« pomper ») jusqu'à ce que la charge ait atteint la hauteur souhaitée. Veiller à ce que la charge repose de manière uniforme sur le dispositif de prise de charge.
- Amener la poignée de commande en position « Neutre ».

La charge est soulevée.

3 Déplacement d'une charge

⚠ AVERTISSEMENT!

Charge répartie de manière inégale !

Dommages corporels et matériels en cas de basculement soudain de la charge.

- ▶ Garantir l'état correct de la charge.
- ▶ Déplacer uniquement des charges qui sont posées de manière sûre et soignée.
- ▶ Si des parties de la charge menacent de basculer ou de chuter, prendre des mesures appropriées (p. ex. dossier de charge).

⚠ ATTENTION!

Abaissement involontaire de la charge !

Dommages corporels par écrasement.

- ▶ Avant d'incliner le timon, s'assurer que la poignée de commande ne se trouve en position « Neutre » ou « Élévation ».
- ▶ Ne jamais placer de parties du corps entre le dispositif de prise de charge et le sol.

⚠ ATTENTION!

État de service non sûr !

Dommages corporels et matériels dus à des défauts ou des défaillances imprévisibles.

- ▶ En cas de défauts ou de défaillances imprévisibles, interrompre immédiatement le service.
- ▶ Éteindre le chariot et le sécuriser contre toute remise en service.
- ▶ Informer le personnel de surveillance ou le service d'entretien du fabricant.

- ➔ Le timon est relié aux roues directrices et transmet les mouvement de direction ou de traction déclenchés.

Déplacement d'une charge

Conditions primordiales

- La charge est soulevée suffisamment haut.

- Amener la poignée de commande en position « Neutre ».
- Pour déplacer le chariot vers l'avant ou vers l'arrière, pousser sur le timon ou le tirer en arrière.
- Pour le diriger vers la gauche ou la droite, déplacer le timon sur le côté.

Le chariot se déplace dans la direction souhaitée.

4 Abaissement de la charge

⚠ ATTENTION!

Charge lourde en train de s'affaisser !

Dommages corporels par écrasement.

- ▶ N'abaisser la charge que lentement et de manière contrôlée.
- ▶ Ne jamais placer des parties du corps entre la charge en hauteur et le sol.
- ▶ Porter des chaussures de sécurité.

AVIS

Charge d'impact accrue !

Endommagement et dysfonctionnement de l'appareil en cas d'abaissement trop rapide de la charge.

- ▶ N'abaisser la charge que lentement et de manière contrôlée.

- ➔ Si le chariot est censé être déplacé après avoir déposé la charge, veiller à ce qu'il y ait suffisamment de place pour manœuvrer.

Abaissement de la charge

- Amener la poignée de commande en position « Descente ».
- Pour stopper la procédure de descente : relâcher la poignée de commande.
- Avant de poursuivre l'utilisation : Amener la poignée de commande en position « Neutre ».

La charge est abaissée.

5 Freinage du chariot

Freinage lent du chariot

- Pousser le timon dans le sens contraire du roulement jusqu'à ce que le chariot s'immobilise.

Le chariot est entièrement freiné.

Freinage rapide du chariot (freinage d'urgence)

- Amener la poignée de commande en position « Descente ».
- Abaisser la charge.

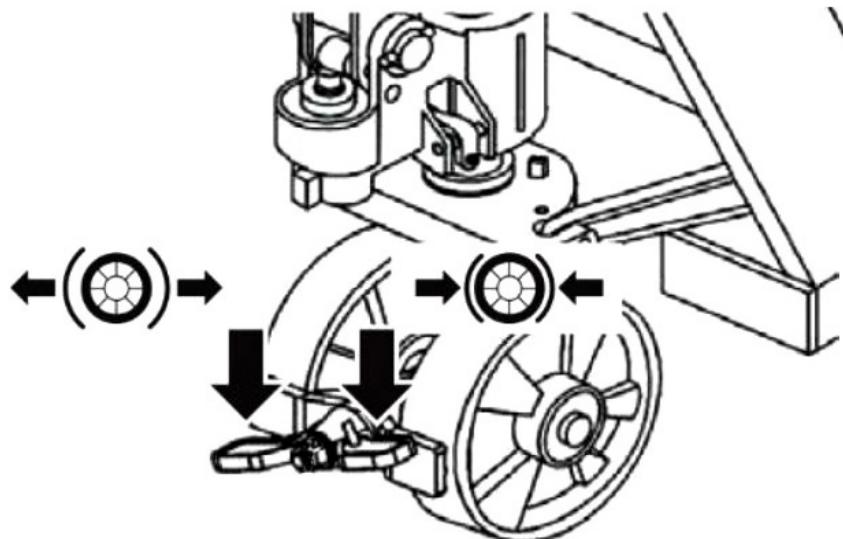
La charge abaissée freine le chariot.

6 Actionner le frein de stationnement

Actionner le frein de stationnement

- Pour serrer le frein, appuyer avec le pied jusqu'en butée sur le côté droit de la pédale de frein.

Le sabot de frein est appuyé contre les roues et les bloque.



Desserrer le frein de stationnement

- Pour serrer le frein, appuyer avec le pied jusqu'en butée sur le côté gauche de la pédale de frein.

Le ressort rétracte le sabot de frein et libère les roues.

7 Stationnement du chariot

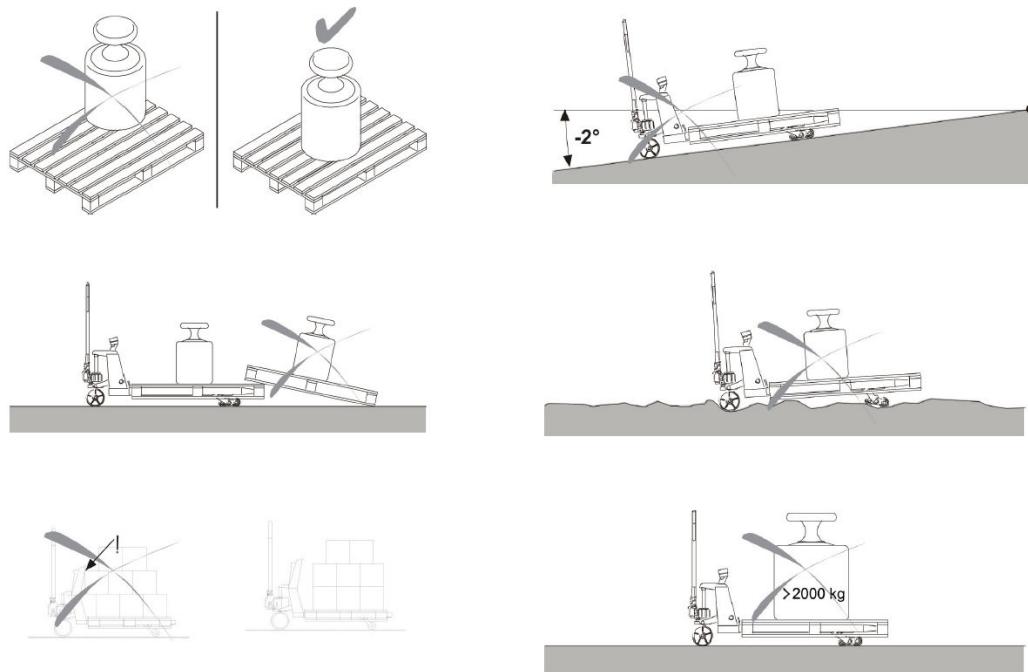
Stationnement en toute sécurité du chariot

- Stationner le chariot sur un sol lisse et plan.
- Abaisser complètement le dispositif de prise de charge.
- Si possible : Actionner le frein de stationnement.
- Rabattre le timon vers le haut jusqu'à ce que le chariot ne perturbe pas le reste du service.

Le chariot est stationné en toute sécurité.

8 Pesée de la charge

8.1 Préparation du dispositif de pesée



8.2 Pesée de la charge

AVIS

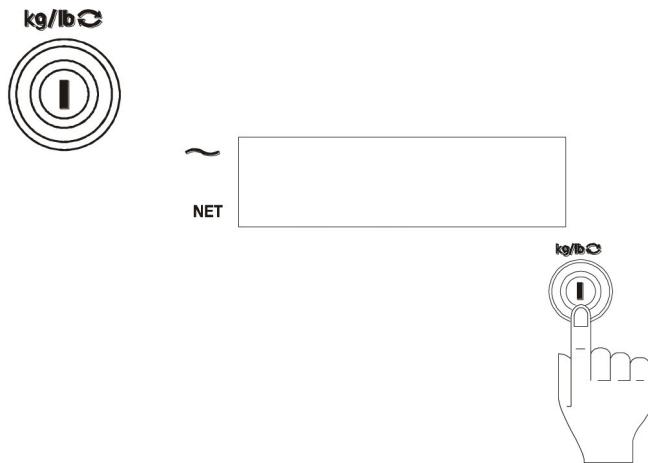
Dommages matériels dus aux variations de température

De fortes variations de température peuvent entraîner la formation d'eau de condensation dans l'électronique.

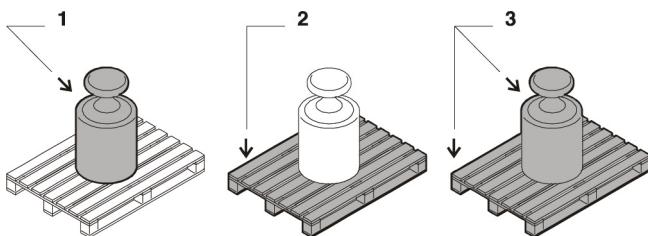
► Arrêter la balance en cas de grandes différences de température pour l'acclimater.

→ Les illustrations peuvent différer.

- Allumer le dispositif de pesée.



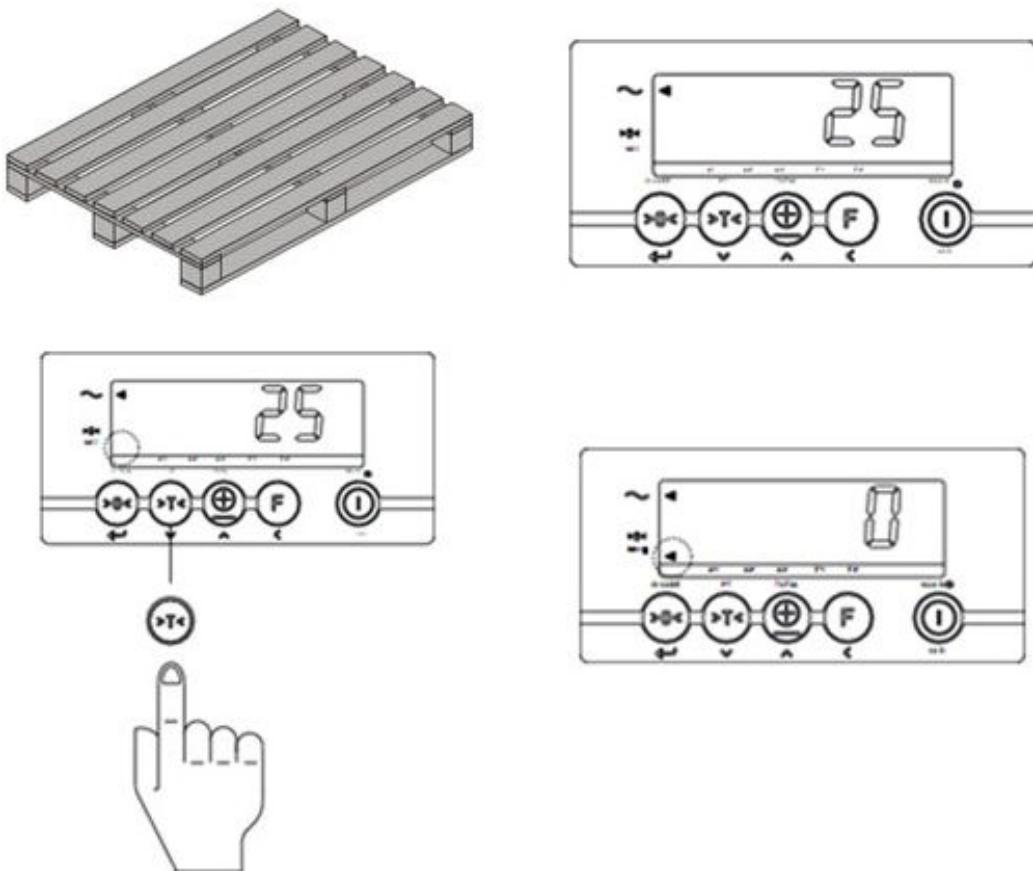
- Déterminer le poids brut.



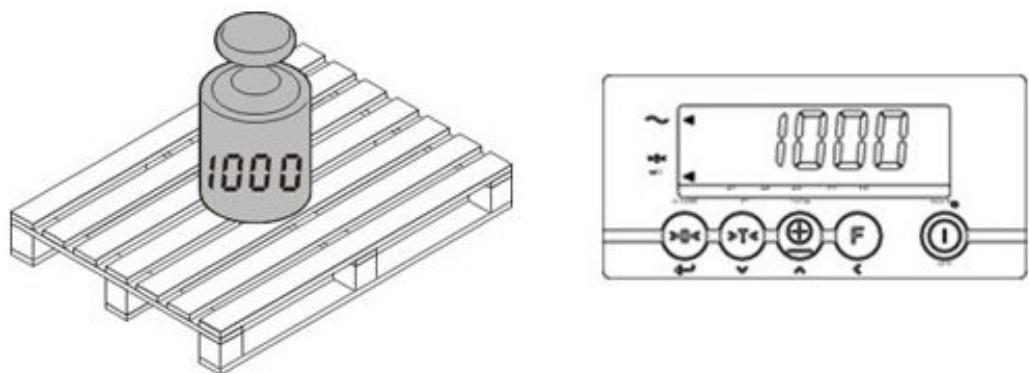
Après le levage de la charge, la valeur brute du poids pesé s'affiche.

8.3 Tarer le dispositif de pesée

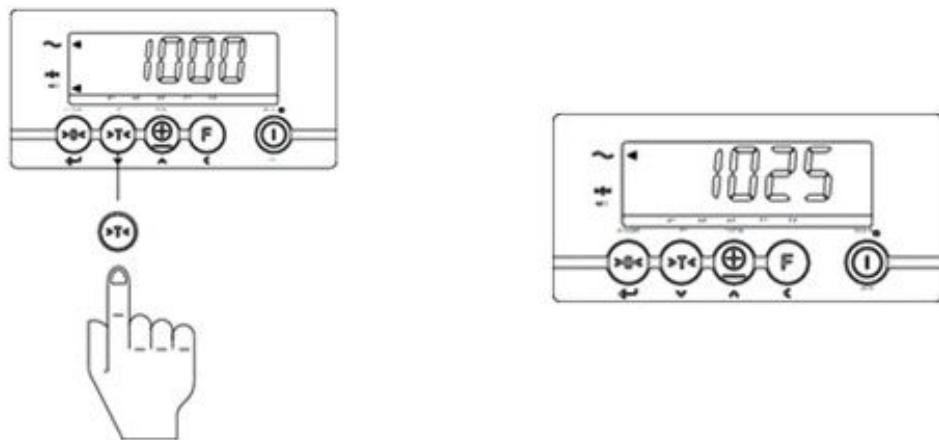
Net : Tare automatique



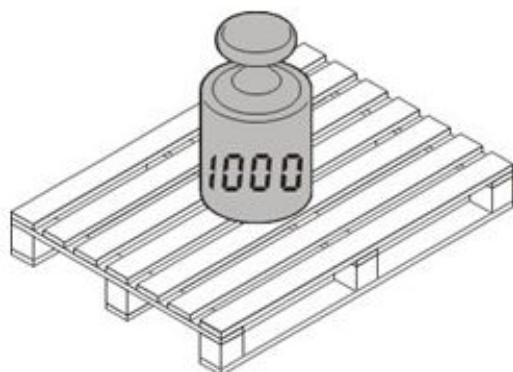
L'écran est remis à zéro. Le pointeur « NET » indique que la tare est activé.



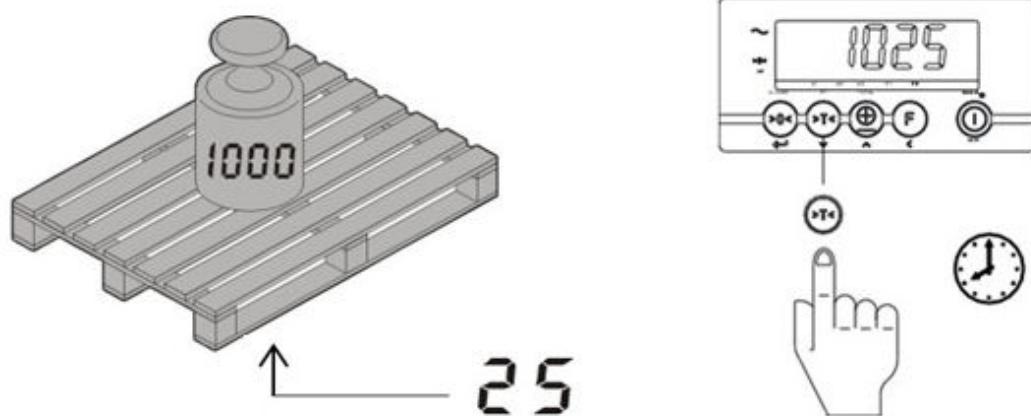
Sur l'écran s'affiche le poids net de la charge pesée.



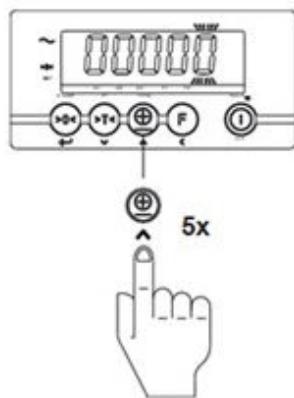
Le poids brut s'affiche de nouveau.



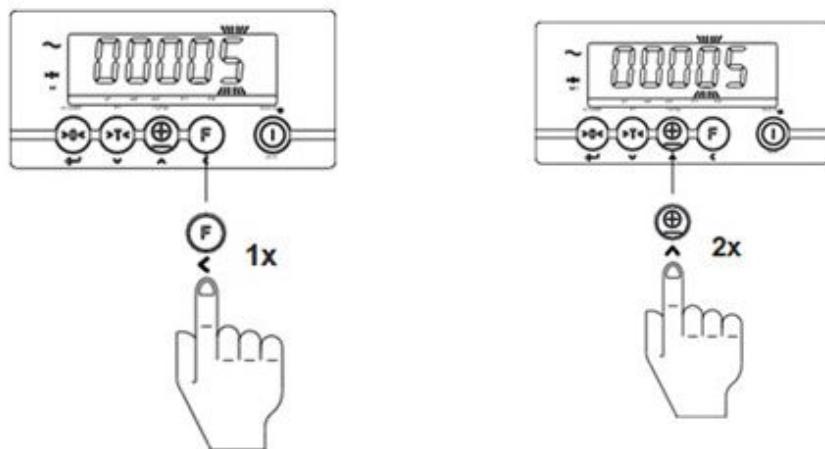
Net : Tare manuelle (PT)



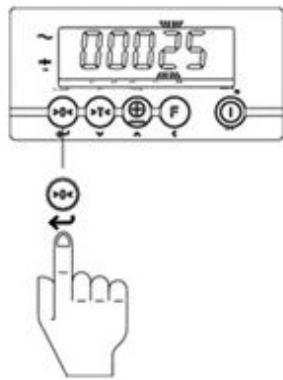
Appuyer sur la touche **>T<** pendant trois secondes.



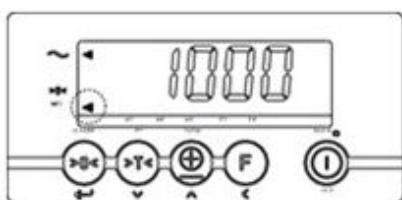
Appuyer sur la touche « Up » ou « Down » jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit atteinte.



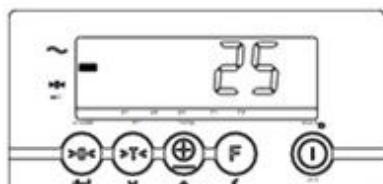
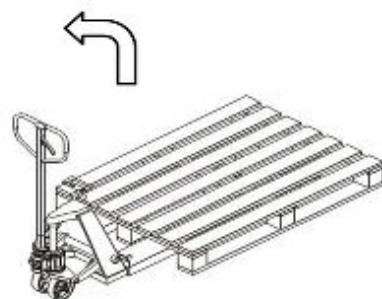
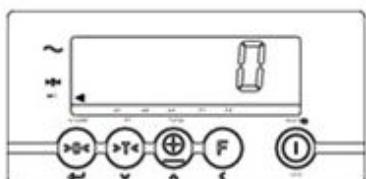
Appuyer sur la touche « Up » ou « Down » jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit atteinte.



Appuyer sur **ENTER** pour activer la tare.

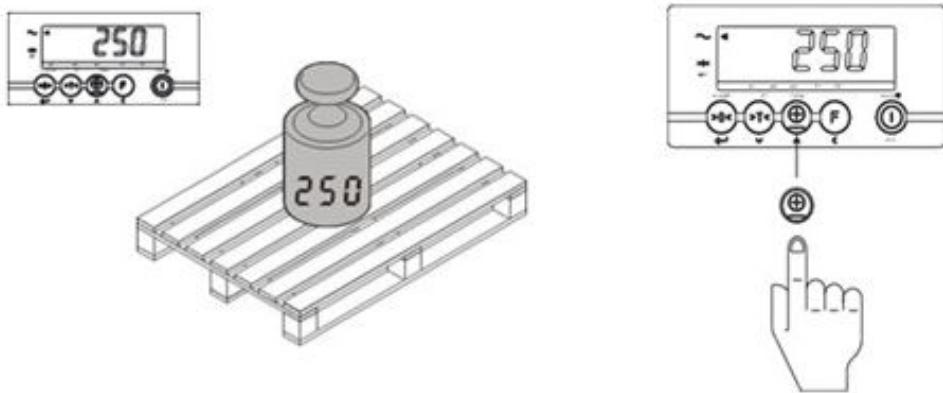


Le pointeur **NET** (NET) s'allume.



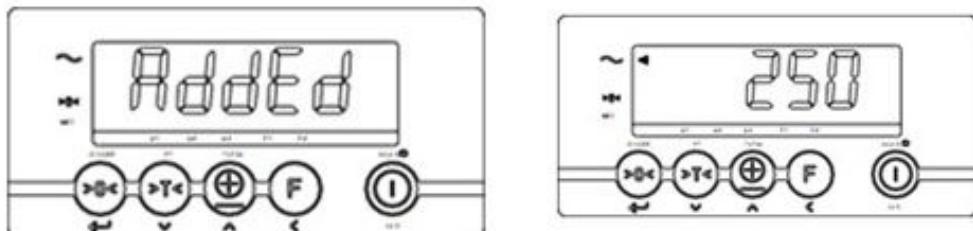
Si le transpalette est entièrement déchargé, la valeur de tare s'affiche en négatif.

8.4 Ajouter et réinitialiser des poids

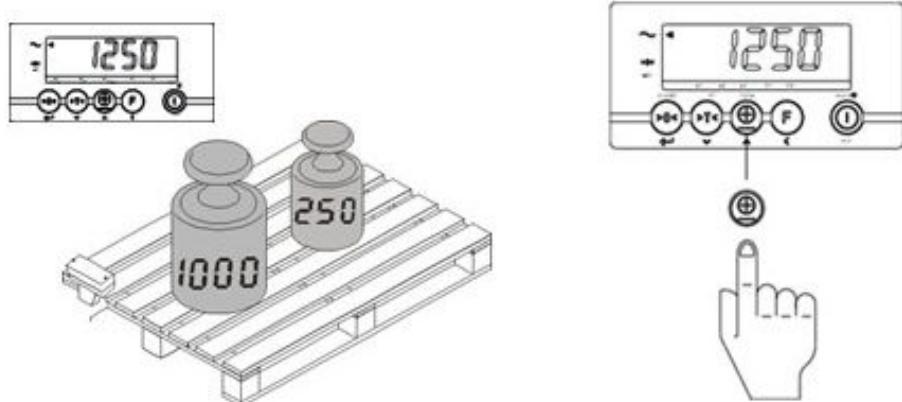


Appuyer sur la touche **TOTAL** (SOMME) pour ajouter le poids mesuré au poids total.

Si une imprimante est installée, une impression est déclenchée. Le poids brut, le poids net et la tare sont imprimés.

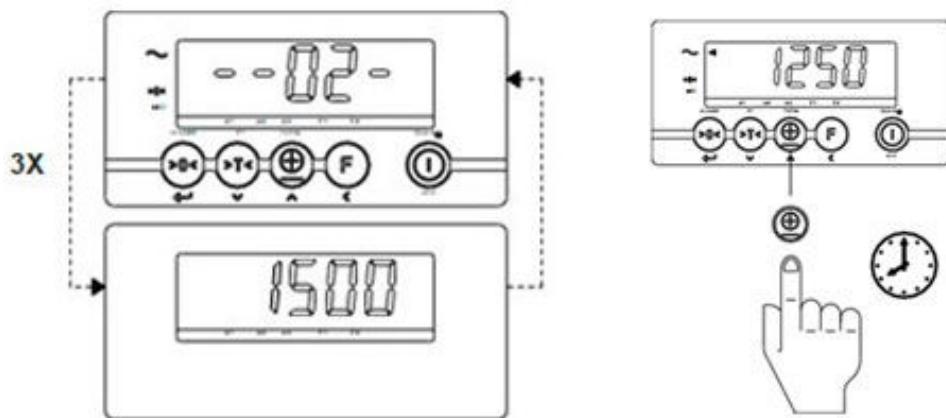


L'écran retourne automatique en mode de pesée.

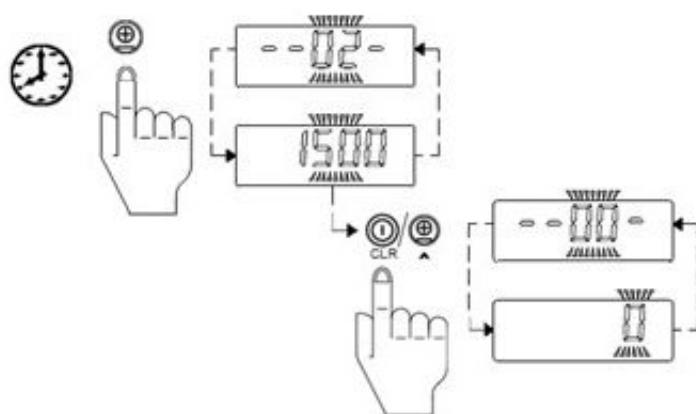


Appuyer sur la touche **TOTAL** (SOMME) pour ajouter le poids mesuré au poids total.

Si une imprimante est installée, une impression est déclenchée. Le poids brut, le poids net et la tare sont imprimés.



Il est possible de contrôler la somme intermédiaire en appuyant pendant trois longues secondes sur la touche **TOTAL** (SOMME).

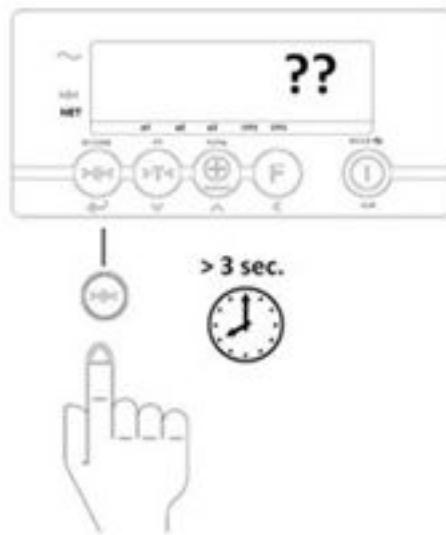


= réinitialiser la somme et imprimer



= réinitialiser la somme

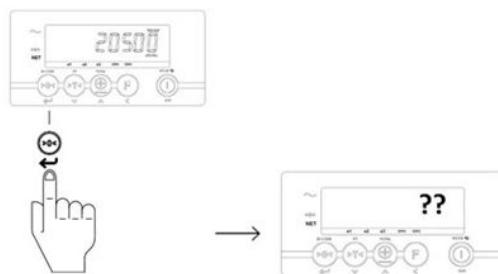
8.5 Saisie du code



Appuyer sur la touche de code pendant trois secondes.



Le code utilisé en dernier s'affiche (p. ex. 20500). Le chiffre de droite clignote.

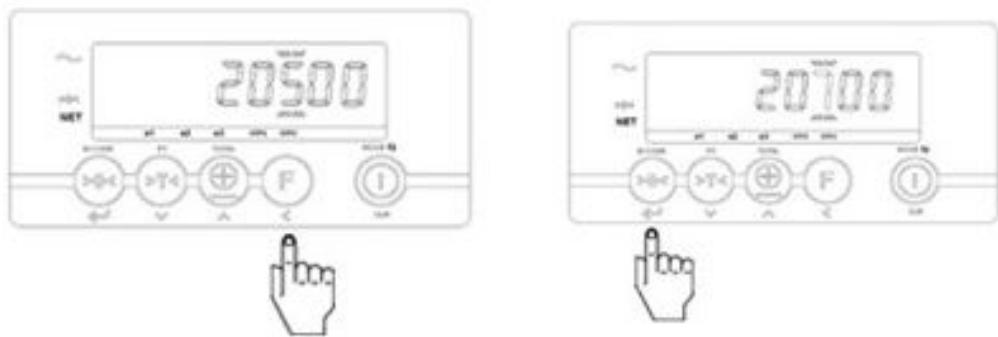


Pour accepter l'ancienne valeur, appuyer sur **ENTER**.

le code est activé et l'écran repasse en mode de pesée.

- Si le code est 00000, il est et n'apparaît pas sur le document imprimé.

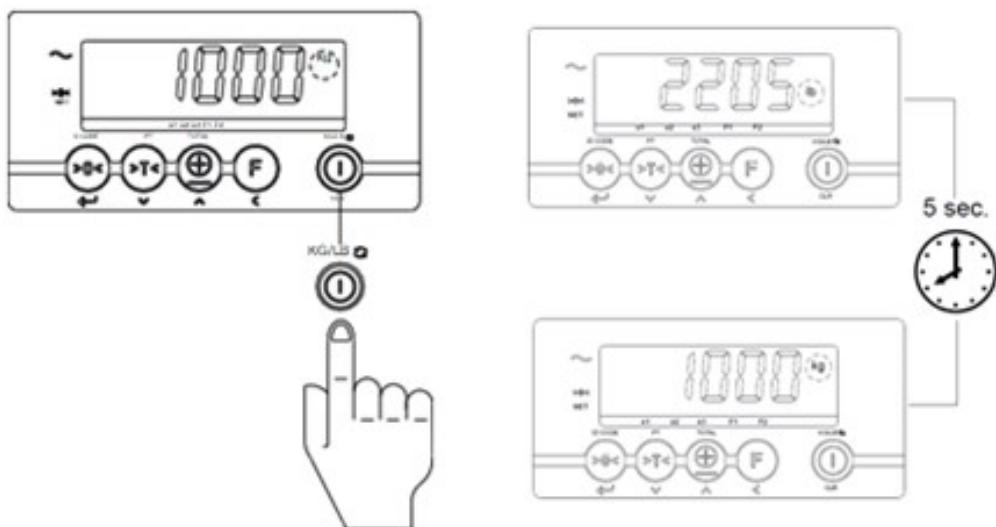
OU



Appuyer sur < pour sélectionner les chiffres et sur la touche « Up » ou « Down » jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit atteinte.

Pour accepter la nouvelle valeur, appuyer sur **ENTER**.

8.6 Choisir entre kilogrammes et livres



8.7 Imprimer les données de pesée (option)

Conditions primordiales

- Le système de pesée est équipé d'une imprimante.
- ➔ La date et l'heure ne sont imprimées que si le module LAN sans fil Bluetooth en option est installé.
- ➔ Sur le document imprimé, les poids sont indiqués par les lettres suivantes :
Poids brut : B/G
Poids net : N
Tare : PT
Poids net total : TOT

Les possibilités d'impression sont les suivantes.

Impression standard sans code

B/G	1234,5 kg
T	34,5 kg
N	1200,0 kg

N°	1
10/07/03	17:45

Impression standard avec code

CODE 12345

B/G	1234,5 kg
T	34,5 kg
N	1200,0 kg

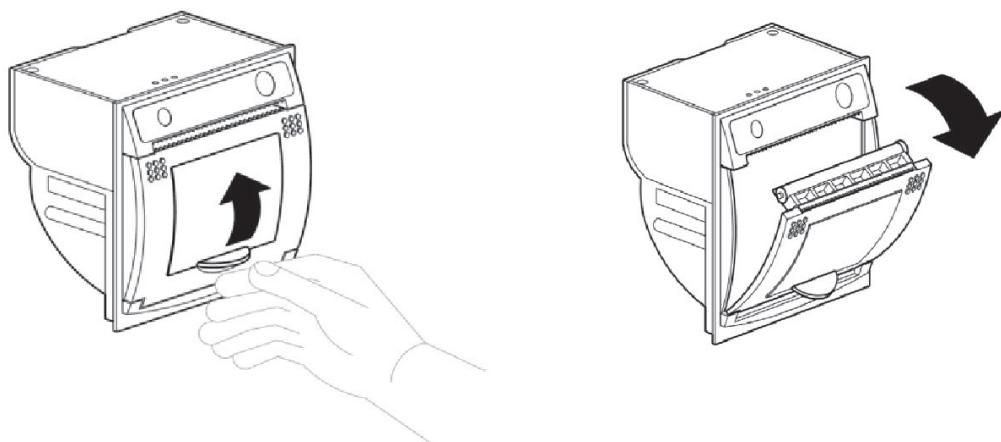
N°	1
10/07/03	17:45

Impression complète (toujours sans code)

Tot. B/G	1234,5 kg
Tot. T	34,5 kg
Tot. N	1200,0 kg

Tot. Nr.	999
10/07/03	17:45

Changer le papier de l'imprimante intégrée

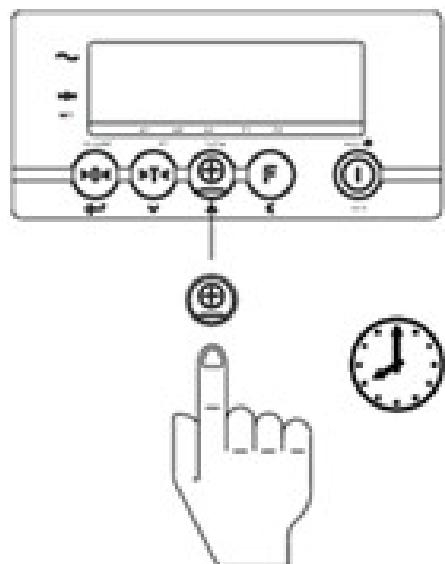


Changer le papier

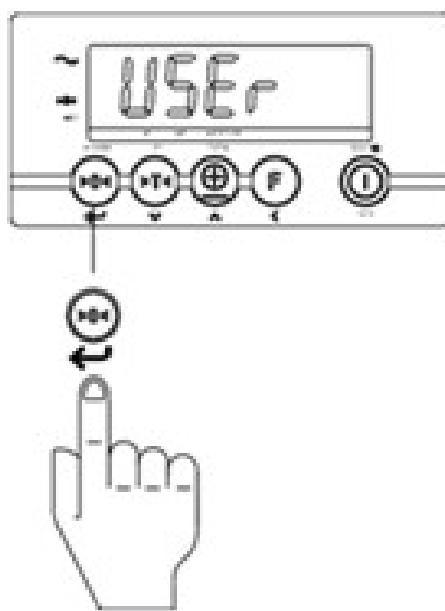
- Pour ouvrir l'imprimante intégrée, tirer la poignée jusqu'à ce qu'elle soit libérée de la position verrouillée.
- Retirer le rouleau de papier vide de son support.
- Dérouler le nouveau rouleau de papier sur environ 5 cm.
- Insérer un nouveau rouleau de papier en laissant pendre les 5 cm de papier déroulé à l'extérieur de l'imprimante.

- Fermer la trappe en appuyant uniformément des deux côtés.
 - Éliminer l'excès de papier.
- Le papier est changé.*

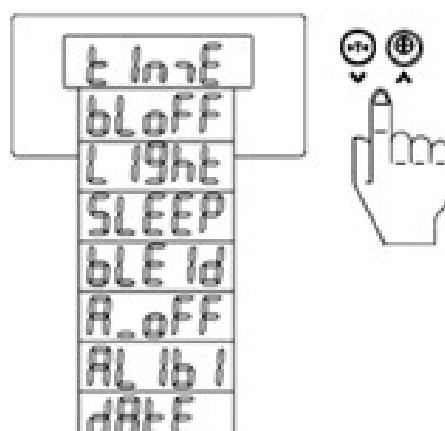
8.7.1 Modification de l'heure et de la date sur l'impression



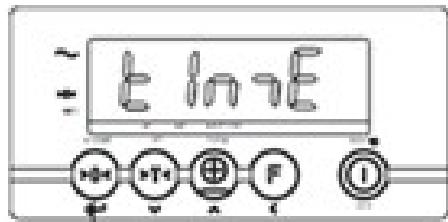
Ouvrir le menu utilisateur en appuyant pendant dix secondes sur la touche **TOTAL** (SOMME).



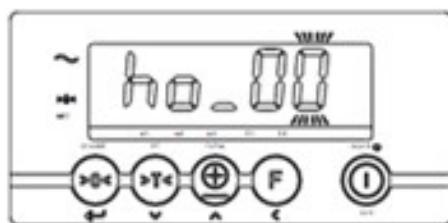
Pour sélectionner, appuyer sur **ENTER**.



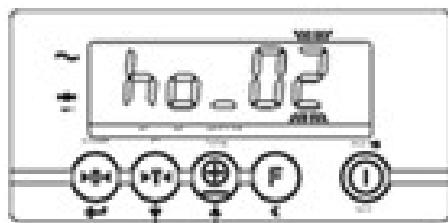
Sélectionner **TIME** dans le menu utilisateur pour modifier l'heure.



Appuyer sur **ENTER** pour modifier l'heure.

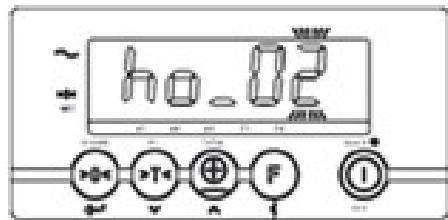


ho_00 s'affiche à l'écran ou le réglage précédent de l'heure en heures.

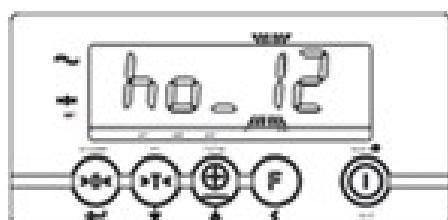


Si une imprimante est installée, une impression est déclenchée. Le poids brut, le poids net et la tare sont imprimés.



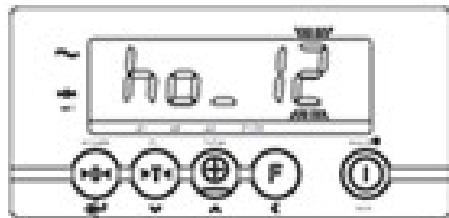


Appuyer sur < pour passer au chiffre suivant.



Appuyer sur la touche « Up » ou « Down » jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit atteinte.

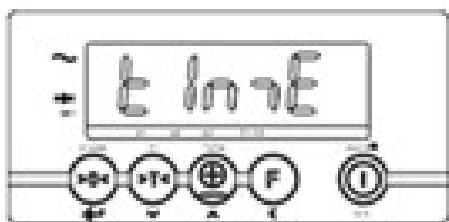
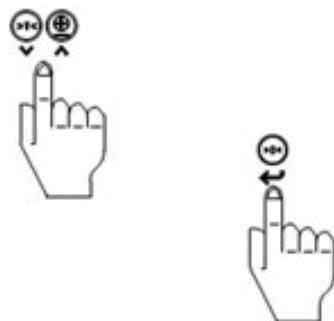




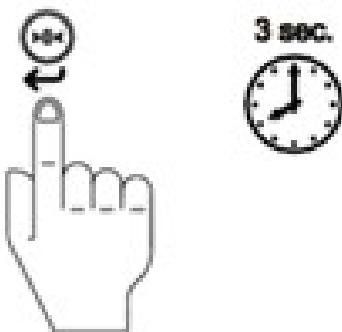
Pour accepter la nouvelle valeur, appuyer sur **ENTER**.

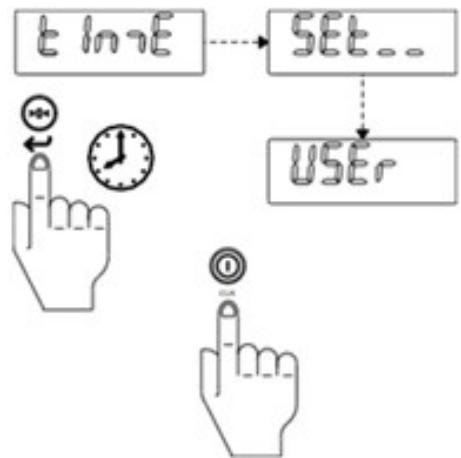


Pour accepter ou modifier, répéter l'opération : Réglage des minutes **m_00**.



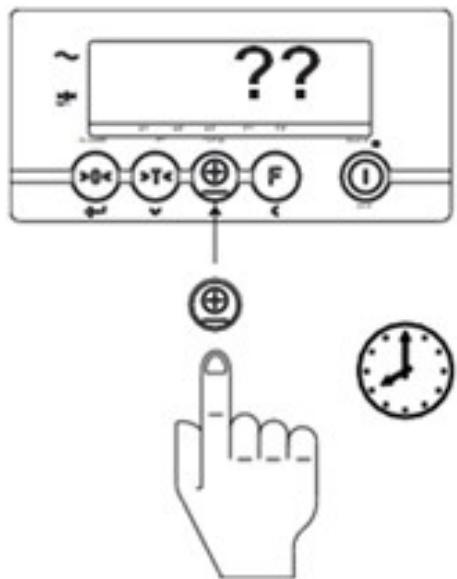
Pour accepter le nouveau réglage appuyer pendant trois secondes sur **ENTER**.



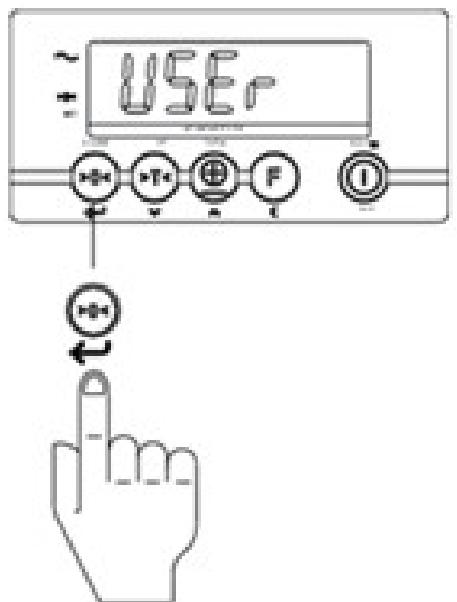


L'affichage retourne en mode Pesée.

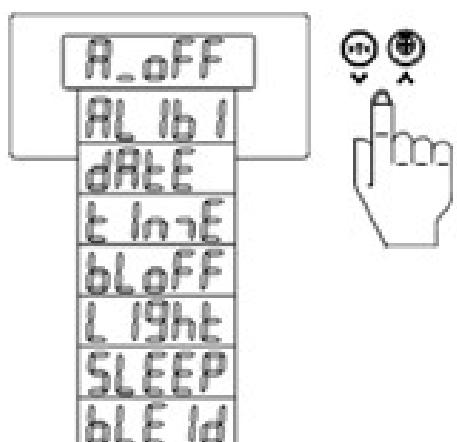
8.8 Personnalisation des réglages utilisateur



Ouvrir le menu utilisateur en appuyant pendant dix secondes sur la touche **TOTAL** (SOMME).

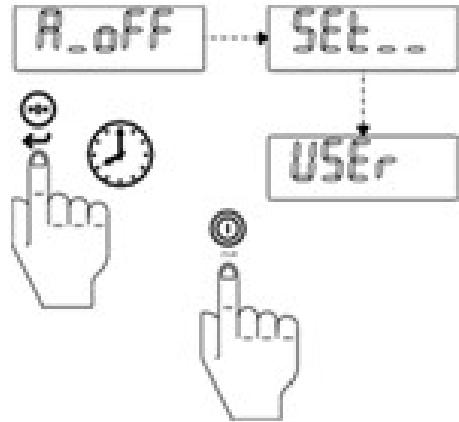


Pour sélectionner, appuyer sur **ENTER**.



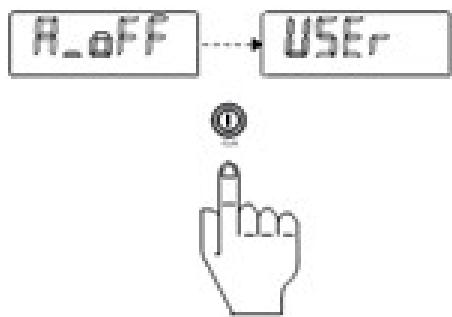
Sur demande, ces réglages peuvent être modifiés en fonction de l'utilisateur.

Terminer et enregistrer :



Appuyer sur la touche de code pendant 3 secondes.
Appuyer sur le commutateur Marche. L'affichage retourne en mode Pesée.

Quitter sans enregistrer :



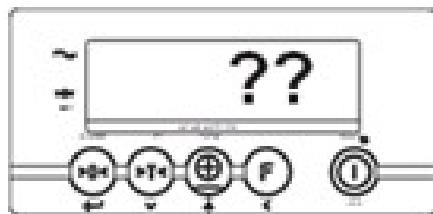
Appuyer sur le commutateur Marche. L'affichage retourne en mode Pesée.

8.8.1 Explications sur le menu utilisateur

- Si les désignations Primary/Secondary apparaissent dans le menu utilisateur pour la gestion hiérarchique, elles désignent les désignations obsolètes Master/Slave.
- Le tableau suivant se réfère aux graphiques ci-dessus.

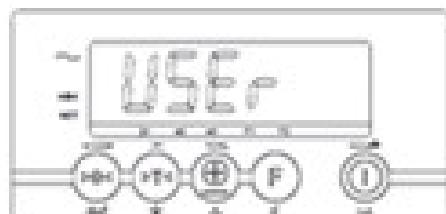
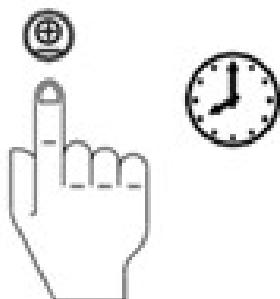
Menu utilisateur	Fonction	Remarque	Réglages	Valeur par défaut 1 AD
A_OFF	Réglage de la fonction de coupure automatique en minutes.	Un réglage de « 00 » signifie toujours allumé (consommation de courant plus importante).	00-99	30
BLEId	Lecture des adresses Bluetooth univoques du module esclave sur la carte principale ou le module de fourche 1/2.	Feuilleter l'écran lors de la sélection.	SLAvE/For-1/For-2	SLAvE
Alibi	Lecture de la mémoire Alibi (uniquement pour les systèmes OIML ou NTEP) par saisie du N° Alibi	-	-	-
dAtE	Réglage de la date.	-	da_xx/m_xx/YE_xx	-
timE	Réglage de l'heure.	-	ho_xx/m_xx	-
bLoFF	Réglage du délai d'auto-coupure du rétro-éclairage en secondes.	Un réglage de « 0 » signifie toujours allumé (consommation de courant plus importante).	0/20/40/80/160/320	20
lIgHt	Réglage de la luminosité du rétro-éclairage en pour cent.	Un réglage de « 0 » signifie toujours éteint.	0/25/50/75/100/125/150/175/200	100
SLEEP	Réglage du délai pour le mode veille en minutes.	Un réglage de « 00 » signifie jamais en mode veille.	00-99	20

8.8.2 Menu Supérieur hiérarchique (option)

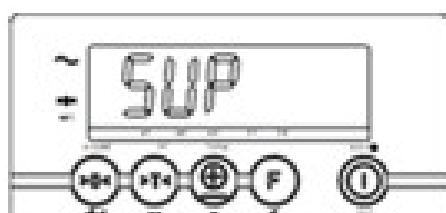


→ Cette fonction est protégée par un mot de passe.

Ouvrir le menu utilisateur en appuyant pendant dix secondes sur la touche **TOTAL** (SOMME).

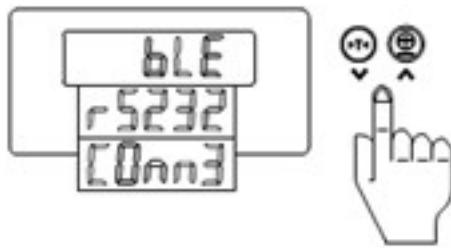


Appuyer sur **>T<** pour accéder au menu Supérieur hiérarchique.

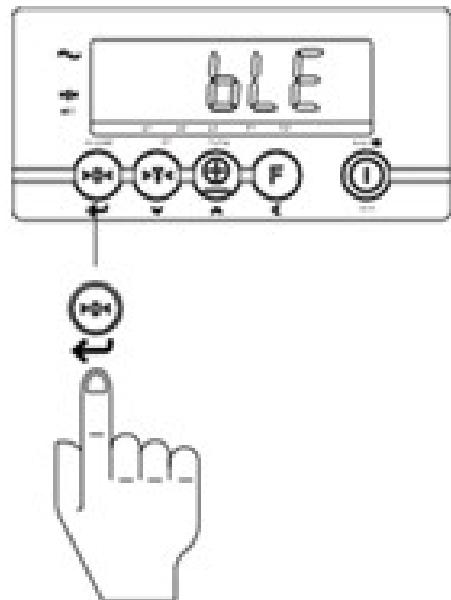


Pour sélectionner, appuyer sur **ENTER**.

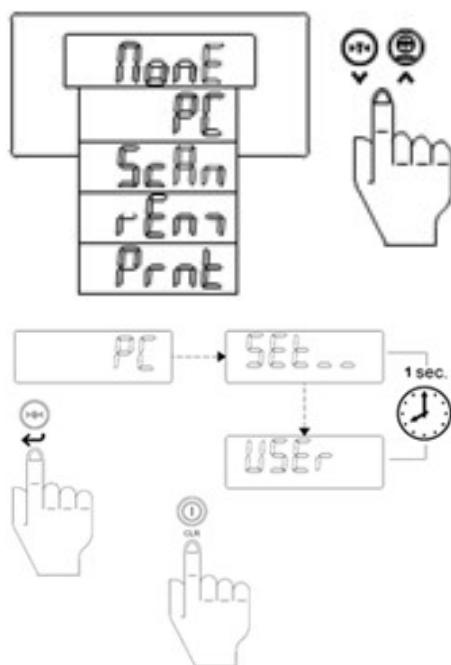




Sélectionner pour modifier le réglage.



Pour sélectionner, appuyer sur **ENTER**.



Sélectionner pour modifier le réglage.

8.8.2.1 Explication sur le menu Supérieur hiérarchique

- Si les désignations Primary/Secondary apparaissent dans le menu Supérieur hiérarchique pour la gestion hiérarchique, elles désignent les désignations obsolètes Master/Slave.

Menu Supérieur hiérarchique (menu Sup)	Fonction	Remarque	Réglages	Valeur par défaut 1 AD
BLE	Réglage de la fonction de l'interface Bluetooth intégrée à la carte principale du module secondaire.	Pour les fonctions secondaires, voir plus bas.	PC/ScAn/rEm/ Prnt/NonE	PC bidir
rS232	Réglage de la fonction de l'interface RS232 pour les options connectées par câble.	Pour les fonctions secondaires, voir plus bas.	PC/ScAn/rEm/ Prnt/NonE	Prnt Prot-ASCII LF 04 LAYou-Std bArcd- NONE SuPPL- Pr_On
COm3	Réglage de la fonction de l'interface COM-3 pour les options de gerbage.	Pour les fonctions secondaires, voir plus bas.	PC/ScAn/rEm/ Prnt/NonE	NonE
Fonctions secondaires				
PC	Sélection de la fonction PC.	bidir: Choisir si les instructions PC seront utilisées par un PC hôte / terminal.	bidir/rdc-A/rdc-N	bidir
		rdc-A: Choisir si l'application RDC sera utilisée avec confirmation.	-	-
		rdc-N: Choisir si l'application RDC sera utilisée sans confirmation.	-	-
ScAN	Sélection de la fonction lecteur de codes à barres.	Non disponible, réservé pour une utilisation future.	néant	néant
rEm	Sélection de la fonction de télé-affichage.	Sélection de l'envoi continu de valeurs d'affichage à un écran RAVAS distant.	néant	néant

Menu Supérieur hiérarchique (menu Sup)	Fonction	Remarque	Réglages	Valeur par défaut 1 AD
Prnt	Sélection de la fonction d'impression.	Prot: Sélectionner si le nombre de sauts de ligne est censé être modifiés lors la désactivation.	0-8	4
Fonctions secondaires				
		LAYou: Sélectionner si la mise en page est censée être modifiée.	Std/tot	Std
		bArcd: Sélectionner si un code à barres est requis sur le document imprimé. Le poids net, le poids brut ou les poids net et brut peuvent être imprimés en tant que code à barres. Les valeurs seront alors imprimés sous forme de texte. Après la sélection d'un code à barres, il faut entrer la hauteur, le type (la « famille ») du code à barres.	NONE/Net/GroSS/NEtGr	AUCUN

Menu Supérieur hiérarchique (menu Sup)	Fonction	Remarque	Réglages	Valeur par défaut 1 AD
		Hauteur	20-90	50
		Famille : il existe deux types de codes à barres (« familles ») : Code à barres 128 et code à barres 39. Pour le type d'imprimante XTRA, sélectionner 128-1 ou 39-1, pour les types d'imprimante MPP8250 et 7810v, sélectionner 128-2 ou 39-2.	128-1/128-2/39-1/39-2	128-2
		SuPPL: Sélectionner s'il faut modifier l'alimentation électrique de l'imprimante.	Pr_On/Cont	Pr_On
NonE	Ne sélectionner aucune fonction pour cette interface.			

8.8.3 RAVAS WeightsApp (option)

→ Cette fonction est facultative.

L'appli RAVAS WeightsApp permet de lire les données du système de pesée mobile directement via un smartphone ou une tablette.

L'appli permet :

- l'affichage du poids en grands chiffres sur le smartphone ou la tablette,
- l'enregistrement du poids brut pesé, de la tare, du code produit, de la date et de l'heure,
- l'enregistrement de l'identifiant de l'appareil ou du pilote,
- la saisie du code d'un pilote ou d'un chariot,
- la saisie de la tare (automatique ou manuelle),
- la remise à zéro du système de pesée.

Les données peuvent être envoyées au format CSV à une adresse e-mail quelconque pour être ensuite chargées dans le tableur d'un PC.

La date et l'heure sont automatiquement générées. Si le smartphone ou la tablette dispose d'un lecteur de code à barres intégré, des codes produit peuvent alors être saisis.

De plus, l'appli offre la possibilité de télécharger un fichier journal de l'unité d'affichage et, en cas de panne, de l'envoyer au format CSV pour analyse technique.

L'appli RAVAS WeightsApp peut se télécharger gratuitement sur Google Play et dans l'Apple Store.

Une notice d'utilisation de l'appli RAVAS WeightsApp peut être téléchargée sous www.ravas.com.

G Entretien et maintenance

1 Défauts et élimination des défauts

- En présence d'un défaut sur l'appareil : Procéder aux mesures suivantes pour éliminer les défauts.
- En cas de problèmes, effectuer les mesures ou si le défaut n'a pas été éliminé après exécution de la mesure de dépannage : en informer le service après-vente du fabricant.

⚠ ATTENTION!

Maintenance incorrecte !

Dommages matériels et corporels dûs à la défaillance de composants majeurs.

- ▶ N'utiliser que des pièces de rechange d'origine du fabricant.
 - ▶ Ne confier les travaux d'entretien et de maintenance qu'à du personnel formé à cet effet.
 - ▶ Lors du remplacement de galets, veiller à ne générer aucune position inclinée du chariot (p. ex. toujours procéder à un remplacement à gauche et à droite).
 - ▶ En cas de réparations ainsi que pour le remplacement de composants, respecter les valeurs de réglage spécifiques à l'appareil.
-

Tableau des défauts

Défaut	Cause possible	Élimination des défauts
La poignée de commande se trouve en position « Élévation », le dispositif de prise de charge ne s'élève pas.	Le circuit hydraulique contient de l'air. La pompe hydraulique est défectueuse.	Purger le circuit hydraulique. Contrôler la pompe hydraulique et la remplacer si nécessaire.
Le dispositif de prise de charge ne s'élève pas bien que la pompe hydraulique fonctionnement parfaitement.	La charge est trop lourde (la soupape de surcharge est activée). La poignée de commande n'est pas réglée correctement.	Réduire la charge. Régler la poignée de commande ou la bielle motrice.
	La soupape de descente ne se ferme plus ou le corps de soupape fuit à cause d'impuretés.	Nettoyer la soupape de descente ou la bielle motrice et procéder au remplacement si nécessaire.
	Le niveau d'huile dans le réservoir d'huile hydraulique est trop bas.	Abaïsser le dispositif de prise de charge et faire l'appoint d'huile hydraulique.
	La viscosité de l'huile hydraulique est trop élevée.	Utiliser une huile hydraulique appropriée.
	La soupape de descente n'est pas synchronisée avec la poignée de commande.	Régler l'écrou de la bielle motrice.
Le dispositif de prise de charge n'atteint pas la position supérieure.	Le niveau d'huile dans le réservoir d'huile hydraulique est trop bas.	Abaïsser le dispositif de prise de charge et faire l'appoint d'huile hydraulique.

Défaut	Cause possible	Élimination des défauts
La charge en hauteur n'est abaissée que lentement voire même pas du tout.	La température ambiante est trop basse, l'huile hydraulique est trop visqueuse.	Passer dans une température ambiante plus élevée.
	Le vérin hydraulique est endommagé ou déformé.	Réparer les composants ou les faire remplacer.
Le dispositif de prise de charge en hauteur s'abaisse de lui-même.	Le module hydraulique fuit.	Contrôler le module hydraulique et le remplacer si nécessaire.
	La soupape de descente ne se ferme plus ou le corps de soupape fuit à cause d'impuretés.	Régler, nettoyer ou remplacer la soupape.
Les actionnements de touche ne sont pas acceptés et les fonctions ne sont pas exécutées.	La charge n'est pas stable.	Stabiliser la charge jusqu'à ce que l'indicateur de stabilisation s'affiche.

Affichages d'erreur et d'avertissement du dispositif de pesée

Affichage	Cause possible	Élimination des défauts
Err01	Signal des cellules de pesée instable.	Le défaut est automatiquement éliminé.
Err02	Dépassement de la plage de mesure.	Le défaut est automatiquement éliminé après une décharge partielle.
Err03	Poids négatif, opération non autorisée.	Le défaut est automatiquement éliminé.
Err04	En dehors de la plage nulle.	Appuyer sur une touche quelconque.
Err06	Signal d'entrée trop haut.	Le défaut est automatiquement éliminé après correction de la saisie.
Err08	Étalonnage en dehors de la plage de mesure (négatif).	Le défaut est automatiquement éliminé.
Err09	Étalonnage en dehors de la plage de mesure (signal trop faible).	Le défaut est automatiquement éliminé.
Err10	Compteur d'étalonnage 2e point inférieur au compteur lors du 1er point ou compteur d'étalonnage 3e point inférieur au compteur lors du 2e point.	Le défaut est automatiquement éliminé.
Err14	Valeur de consigne 2 < valeur de consigne 1, ce n'est pas autorisé.	Le défaut est automatiquement éliminé.
CAL-J	Opération non autorisée (version étalonnable seulement).	Si l'opération est envisagée, retirer le cavalier JP1. ¹
Err98	Le point d'étalonnage doit être supérieur au point d'étalonnage précédent.	Le défaut est automatiquement éliminé.
Err99	Opération uniquement autorisée au démarrage d'appareils.	Le défaut est automatiquement éliminé.
---	Signal des cellules de pesée négatif.	Soulever les fourches du sol.
Err_L	Le chariot n'est pas horizontal (version étalonnable seulement).	Stationner le chariot à l'horizontale.
	Les batteries de l'unité d'affichage sont déchargées.	Charger le jeu de batteries.

¹⁾ Après cette mesure, un ré-étalonnage complet avec marquage du système s'avère nécessaire.

Affichage	Cause possible	Élimination des défauts
OimL	Opération non autorisée (version étalonnable seulement).	Le défaut est automatiquement éliminé.
ntEP	Opération non autorisée (version étalonnable seulement).	Le défaut est automatiquement éliminé.
SCALL	Numéro du chemin de contrôle en dehors de la plage.	Contacter le service après-vente.
-	L'affichage n'affiche que des bandes en cas d'inclinaison supérieure à 2° (version étalonnable uniquement).	Placer le système de pesée sur un sol plat.

2 Maintenance

⚠ ATTENTION!

Mouvement incontrôlé de l'appareil !

Dommages corporels et matériels dus à un mouvement soudain de l'appareil.

- ▶ En cas de non utilisation et avant des travaux de maintenance, stationner le chariot en toute sécurité.
- ▶ Si possible : éteindre l'appareil.
- ▶ Si possible : utiliser le frein de stationnement.

⚠ ATTENTION!

Organes de sécurité rendus inopérants !

Dommages corporels et matériels dus à des dispositifs de sécurité inopérants.

- ▶ Ne rendre en aucun cas les dispositifs de sécurité (p. ex. commutateur d'arrêt d'urgence) inopérants.
- ▶ Ne confier les réparations qu'à du personnel spécialisé dûment formé.

2.1 Intervalles de maintenance

Conditions primordiales

- L'appareil a été utilisé en mode de fonctionnement à une équipe.
- L'appareil est utilisé dans des conditions de travail normales, voir page 7.
 - Assurer l'entretien de l'appareil conformément aux intervalles correspondants.
 - En cas de conditions plus exigeantes, telles qu'une production importante de poussière, de fortes fluctuations de température ou d'utilisation à plusieurs équipes : Raccourcir les intervalles en conséquence.

Intervalle de maintenance	Maintenance
Quotidienne.	Contrôler le chariot avant le service, voir page 24
Après chaque nettoyage ou après des travaux de remise en état.	<ul style="list-style-type: none"> – Lubrifier le chariot aux emplacements prévus à cet effet, voir page 60. – Contrôler et purger le circuit hydraulique et/ou faire l'appoint d'huile.
Après les 100 premières heures de service.	<ul style="list-style-type: none"> – Resserrer les écrous de roue et les boulons. – S'assurer de l'absence de fuites du circuit hydraulique. – S'assurer de la présence des circlips, des goupilles de sûreté et des goupilles fendues.
Mensuelle.	<ul style="list-style-type: none"> – Graisser l'ensemble des paliers et arbres avec du lubrifiant grande durée. – Retirer les saletés et les corps étrangers.
Tous les 3 mois.	Contrôler le réglage de la soupape de descente.
Toutes les 4 000 heures de service, toutefois au moins tous les 6 mois.	<ul style="list-style-type: none"> – Contrôler l'huile hydraulique et, si nécessaire, la vidanger (plus souvent si l'huile est très sombre ou contaminée ou qu'elle se coagule). – Contrôler l'état d'usure de toutes les pièces de l'appareil et remplacer les pièces défectueuses.
Annuelle ou après des événements inhabituels.	Faire procéder à un contrôle de sécurité périodique et après des incidents inhabituels, voir page 64.

2.2 Matériel

Lubrifiants

Lubrifiants		Valeur	Unité
Huile hydraulique	Type d'huile	ISO VG 32	-
	Viscosité	30	cSt à 40 °C
	Quantité de remplissage	0,4	Litres
Lubrifiant polyvalent		Vernis de glissement à base de MoS2	-

3 Maintenance

3.1 Remplacer les piles de l'élément de commande et d' batterie du dispositif de pesée

⚠ ATTENTION!

Fuite d'acide de batterie !

Irritations de la peau, des yeux et des muqueuses.

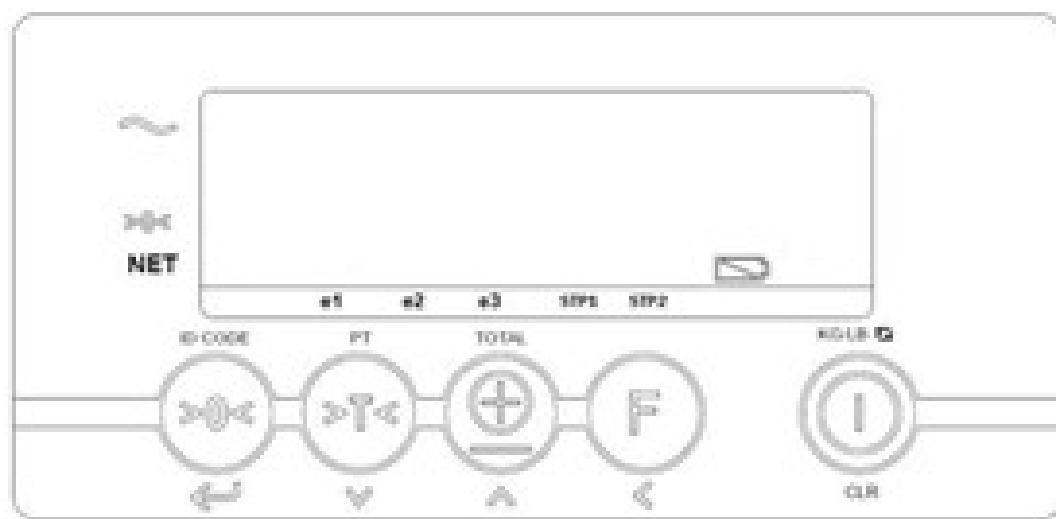
- ▶ Pour éviter toute fuite des piles : Respecter les remarques relatives à une manipulation sûre des piles.
- ▶ En cas de fuite d'acide de batterie : éviter tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses.
- ▶ En cas de contact avec de l'acide de batterie : rincer immédiatement la zone contaminée à grande eau et consulter un médecin sans attendre.

AVIS

Batteries qui fuient !

Endommagement du chariot par l'acide de batterie.

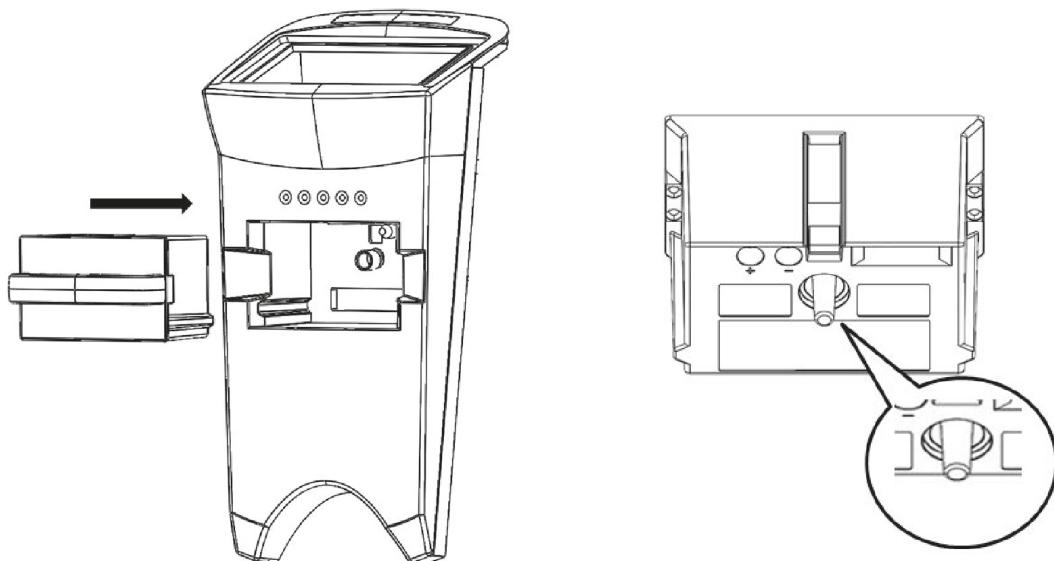
- ▶ Ne pas exposer les piles à des conditions extrêmes telles que la chaleur.
- ▶ Sortir les batteries épuisées immédiatement du chariot.
- ▶ En cas de non-utilisation prolongée du chariot : sortir les batteries du chariot.



Conditions primordiales

- La tension des batteries est trop faible pour continuer à fonctionner.
- L'indication « faible niveau de charge » s'allume sur l'écran.²⁾
- Éteindre le dispositif de pesée.
- Pivoter le timon de 45° pour dégager l'accès à la batterie.
- Extraire la batterie usagée du logement en la tirant par la poignée.
- Nettoyer les contacts de la batterie et de l'appareil.
- Insérer une nouvelle batterie ou une batterie chargée.
- Respecter la polarité.

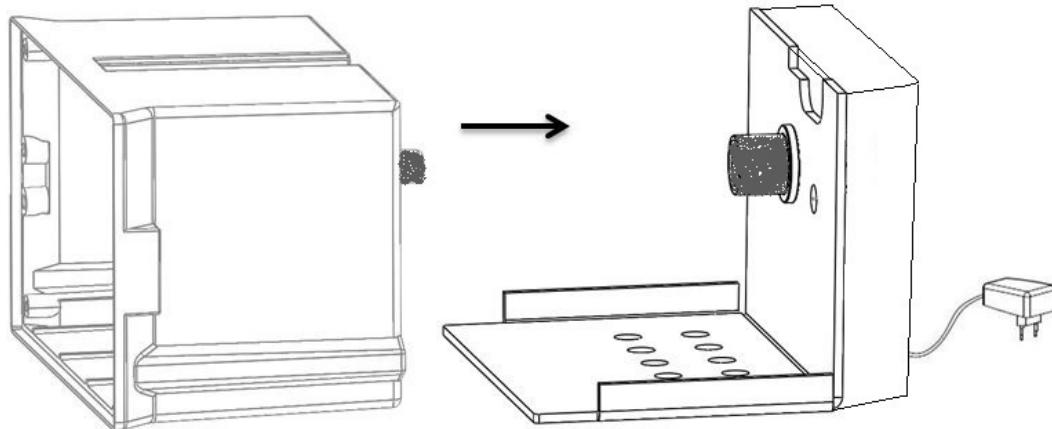
²⁾ L'affichage s'éteint automatiquement au bout de deux minutes.



3.2 Charger les piles de l'élément de commande et d'affichage du dispositif de pesée

- Lorsque la batterie est complètement déchargée, la recharge dure environ 7 heures. Une batterie partiellement déchargée se recharge donc plus rapidement.
Lorsque la batterie est complètement chargée, le chargeur de batterie s'éteint automatiquement.
Retirer la batterie du chargeur de batterie après la charge.
 - Utiliser exclusivement le chargeur de batterie fourni pour charger les batteries.
Si le chariot est mis en œuvre en mode à plusieurs équipes ou s'il est équipé d'une imprimante, il est recommandé de se procurer un batterie supplémentaire.
- Conditions primordiales*
- La tension des batteries est trop faible pour continuer à fonctionner.
 - L'indication « faible niveau de charge » s'allume sur l'écran.³
 - Insérer la batterie à recharger dans le chargeur de batterie.
 - Alimenter la fiche du chargeur de batterie, tension d'alimentation 220-240 VCA.
- Charger une batterie vide pendant au moins 8 heures afin de préserver sa capacité.
- Après la recharge complète, la LED du chargeur de batterie s'allume en vert.*
- *La batterie ne peut pas être surchargée car le chargeur de batterie se coupe automatiquement.*

³⁾ L'affichage s'éteint automatiquement au bout de deux minutes.



- Débrancher la fiche du chargeur de batterie de l'alimentation électrique.
- Sortir la batterie du chargeur de batterie.

→ Si une batterie chargée reste dans le chargeur de batterie, elle se décharge à nouveau et la capacité de la batterie diminue.

→ La batterie est un article consommable. Selon son âge et son utilisation, elle perd peu à peu de sa capacité de charge. Si la durée d'utilisation de la batterie est toujours de plus en plus courte, elle a vraisemblablement atteint la fin de sa durée de vie.
► Commander une nouvelle batterie.
► L'utilisation et la recharge correctes entraînent une plus grande durée de vie.

3.3 Contrôle de sécurité périodique et en cas d'événements inhabituels

- Toujours procéder aux contrôles de sécurité conformément aux prescriptions nationales. Ces dernières peuvent diverger des étapes répertoriées ci-dessous.

Conditions primordiales

- La personne chargée du contrôle est qualifiée pour le contrôle suivant.
- La personne chargée du contrôle n'est pas influencée par des circonstances liées à l'entreprise et la rentabilité et évalue l'appareil exclusivement du point de vue de la sécurité.
- La personne chargée du contrôle possède suffisamment de connaissances et d'expérience afin de pouvoir évaluer l'état de l'appareil et l'efficacité du dispositif de protection selon les règles de la technique et les principes liés au contrôle de l'appareil décrit.
- Contrôler l'état, technique de l'appareil en termes de prévention des accidents.
- S'assurer scrupuleusement de l'absence d'endommagements de l'appareil.
- Rédiger un rapport de contrôle écrit et le conserver pendant au moins 2 ans. La responsabilité liée au rapport de contrôle est du ressort de l'exploitant.
- Éliminer les défauts constatés avant toute utilisation ultérieure de l'appareil.
- En cas de contrôle concluant : Coller la plaquette de contrôle à un endroit visible de l'appareil.

H Mise à l'arrêt, stockage et mise au rebut

1 Mise hors service

1.1 Mise à l'arrêt de l'appareil

- Nettoyer soigneusement l'appareil.
- Contrôler le niveau d'huile hydraulique et, si nécessaire, faire l'appoint d'huile hydraulique.
- Enduire d'une fine couche d'huile ou de graisse toutes les pièces mécaniques n'étant pas recouvertes d'une couche de peinture.
- Lubrifier l'appareil.

1.2 Remise en service de l'appareil après la mise à l'arrêt

- Nettoyer soigneusement l'appareil.
- Lubrifier l'appareil.
- S'assurer de l'absence de condensation dans l'huile hydraulique et, si nécessaire, vidanger l'huile hydraulique.
- Mettre l'appareil en service.
- Procéder à un contrôle de fonctionnement complet directement après la mise en service.

2 Stockage

2.1 Stockage de l'appareil

AVIS

Stockage non conforme !

Dommages matériels.

- ▶ Stocker l'appareil exclusivement dans un environnement sec et hors gel.
- ▶ Mettre le chariot sur cales de sorte que les roues puissent tourner librement.

Stocker l'appareil

Conditions primordiales

- Le chariot est mis à l'arrêt pendant plus de 2 mois (p. ex. pour des raisons d'exploitation).
- La mise à l'arrêt est préparée comme décrit, voir page 65.
 - Protéger l'appareil de la corrosion ou de la poussière, p. ex. avec une bâche.
 - Si l'appareil est censé être mis à l'arrêt pendant plus de 6 mois : convenir de mesures supplémentaires avec le service après-vente du fabricant.

2.2 Stockage des batteries de l'élément d'affichage et de commande du dispositif de pesée

- ➔ En cas de non utilisation du système de pesée pendant une période prolongée, veiller à ce que l'état de charge restant soit d'env. 70 %.

- Recharger la batterie tous les six mois et s'assurer que la batterie ne se vide pas entièrement.
- Stocker la batterie dans un local fermé, séparément du système de pesée.
- Protéger la batterie des rayons directs du soleil et de l'humidité.

3 Élimination

3.1 Mise hors service de l'appareil

- Lors de la mise hors service de l'appareil, respecter les dispositions en vigueur du pays d'utilisation.

3.2 Mise au rebut de l'appareil

- Observer les dispositions nationales en matière de mise au rebut du chariot et des consommables.

3.3 Élimination des batteries de l'élément de commande et d'affichage du dispositif de pesée

Les batteries lithium-ions sont de précieuses ressources recyclables.

- Respecter les dispositions spécifiques au pays pour le recyclage des batteries défectueuses.
- En cas de doute, retourner la batterie au distributeur pour élimination dans les règles.

